

# DT DISCOVER TAIPEI

## 75

1/2月号  
2010年隔月刊  
ディスカバー台北

中国のトラ年と  
台湾の趣ある旧正月の  
雰囲気を味わおう

手軽にお正月用品を調達  
台北お正月用品セール

博愛特区レトロの旅

冬は台北でバードウォッチング



# NO.75

編集者の話

## 台北で旧正月気分

もうすぐ中国のトラ年です。にぎやかな旧正月を迎えるにあたり、本号では台湾に在住しているあるいは台湾に遊びに来た外国人が台北でどうやって旧正月気分を味わったらしいかを紹介しています。みんなで一緒に旧正月を迎えましょう！

台北でお正月用品を買っている人たちに混じってみようと思われるなら、迪化街、寧夏路、華陰街、台北駅裏、台北地下街で開催される臺北年貨大街(台北お正月用品セール)に足を運んでみましょう。大きな収穫があるだけでなく、さまざまなキャンペーンがあなたを待っていますよ。それから城中市場、沅陵街で新しい靴と服を新調し、建國花市、臺北花木批發市場(台北花木卸売市場)で鉢植えの花を買って部屋に新たなアクセントを付けてみるのはいかがでしょう。お正月用品を買ったら、旧正月から元宵節(旧暦の1月15日)にかけての行事も見逃せません。新しい一年がいい年になるように台北にあるお寺や廟に出向いて、「點光明燈」(幸福祈願)や「安太歲」(厄よけ)をしてみてはいかがでしょうか。中国の文字の美しさがお気に入りという人は、旧正月期間中に各地で開催される「春節揮毫」(新春揮毫)、「送春聯」(春聯プレゼント)などのイベントを見逃さないで下さい。それから本号では台湾国際放送の各国出身の外国人アナに台北での旧正月の体験を語ってもらっています。食べたり、遊んだりして楽しんでもらうだけでなく、台北のご当地文化にも存分に触れてもらいます。

この伝統的な行事はレトロな雰囲気も演出してくれます。台北建築のコーナーでは多くの誌面をさき、台北で文化財がもっとも多い博愛特区を紹介し、台北の今と昔の姿に触れてもられます。また、旧正月の肉や魚ばかりのごちそうに飽きたという人にはグルメのコーナーで厳選したヘルシー鍋を紹介しています。胃腸を温め、体に優しい料理です。それから外でのびのびと体を動かしたいなら、インライнстケートを履いてインライнстケートを楽しんだり、台北植物園や關渡自然公園で渡り鳥の軌跡を楽しんだりするのもおすすめです。

さあ、次のページをめくったらもうそこは旧正月の世界です。猛虎という言葉もありますが、そのトラ年をみんなで一緒に迎えましょう！



# Contents



## 特集

- 04 中国のトラ年と台湾の趣ある旧正月の雰囲気を味わおう
- 08 手軽にお正月用品を調達  
台北お正月用品セール

## 建築

- 10 人と土地が織りなす記憶～  
博愛特区の文化財めぐり

## ショッピング

- 18 手軽にお正月用品をそろえ、  
新たな気持ちで迎えるトラ年
- 20 台湾初の花の百貨店～  
台北花木卸売市場

## グルメ

- 22 半世紀にわたって受け継がれた美味しさ～  
城中エリアの懐かしのグルメ
- 26 ヘルシー鍋であったかい冬を

## スポーツ

- 30 滑って楽しむスケート、健康GO GO GO！

## ロハス

- 32 博愛特区レトロの旅  
36 億万年前のジュラ紀の貝殻が明かされる～世界恐竜大展  
38 2010台北国際ブックフェアはフランスにフォーカス、大物作家が一堂に集結  
40 冬は台北でバードウォッキング  
44 中央放送局のアナウンサーが語る台北で楽しく過ごす旧正月



30



40



46

## アート

- 46 アニマミックス・ビエンナーレ～ビジュアル突撃、アニメ・漫画特攻  
48 アートもエコを叫ぶ、「未来のビジョン」で幅広い文化を表現

## クリエイティブ

- 50 伝統の技に現代のエッセンスをプラスされたミニランタン～林佳葦  
52 遊びに行こう～趣遊碗



52



54

## 外国人が知っておくと便利な情報

- 54 1月2月の文化イベントカレンダー  
57 桃園国際空港から台北市までのアクセス  
58 特集 / 建築 / ショッピング / グルメ / ロハス / 博愛特区レトロの旅の地図と関連情報

# 中国のトラ年と 台湾の趣ある旧正月の雰囲気を 味わおう

1月を過ぎると中国人が迎える旧正月がやってきます。台湾人は旧正月を重視しています。身も心も新たに新しい一年を迎えるために、旧暦の大晦日の前に忘年会をしたり、服や家具などを新調したり、お正月用品の購入したりと大忙しです。十二支では今年はトラ年です。トラは中国の命理学では勇ましく血氣盛んで、たくましく力強いとされているため、昔から厄払いや家内安全の祈願に利用されています。

安民泰國

春滿乾坤福滿門

天增歲月人增壽



「猛虎」という言葉があるようにトラ年というとなんだか威厳がありますが、今年の旧正月はちょうど2月14日、バレンタインデーと重なっています。この期間に台湾に滞在する外国人はバレンタインのロマンチックな雰囲気はもちろん、台湾の旧正月のおめでたい雰囲気も味わうことができます。迪化街の霞海城隍廟へ行って縁結びを祈願するのもいいでしょう。

台湾人の旧正月の行事は旧暦の大晦日の大掃除が終了した後に開始します。門の外に「門神畫」(神様を描いた紙)と「春聯」(おめでたい文字を書いた紙)を貼り、門を閉めます。そして旧暦の1月1日の朝に門を開けて財神(財運の神様)を迎えるれます。また、旧暦の1月1日の早朝にはお寺や廟に出向き香を上げ、一年の家内安全を祈願します。今年が中国でいう厄年にあたり「安太歲」(厄よけ)が必要な人は、2月28日の元宵節(旧暦の1月15日)までに龍山寺、行天宮、保安宮などに出向き、光明燈、太歳燈をともさなければなりません。「安太歲」では灯りをともす儀式を行うことで厄よけをし、すべてが順調に運ぶよう祈願します。

旧正月にはなぜ春聯を貼るのでしょうか。春聯の起源は桃の木が厄よけに効くという昔の迷信です。それで旧正月になると二枚の桃の板を門の両側に掛けて厄よけをしていました。それが桃の板に2柱の門神を描いたり、おめでたい言葉を二句書いたりするようになり、さらに桃の板が赤い紙に変わり、現在のような門神畫と春聯になったのです。

春聯の形式はいろいろありますが、一般的には門の両側に貼り、上の句と下の句が対になっています。それで「框對」と呼ばれています。おめでたい言葉を選んで書かなければならぬのはもちろんですが、その言葉が家庭の状況に合っていないければなりません。例えば農家なら天候順調と五穀豊穣を願いますし、商売人ならどんどんもうかるお金持ちになることを願います。門の上に貼るのは「横批」と呼ばれ、通常は上の句と下の句の意味が含まれた一句になっています。よく見かける春聯のパターンは上聯(上の句)が「天增歲月人增壽」(月日が流れ人は長生きする)、下聯(下の句)が「春滿乾坤福滿門」(春が天地にあふれ、福が門にあふれる)になっていますが、横批は「國泰民安」(国が太平で民の暮らしが平安になります)です。今日の台湾の人々は「福」、「壽」(寿)、「春」などの漢字一字を書いた春聯をそのまま貼りますが、中には逆さまにして貼っているものもあります。これは逆さまにするという意味の「倒」と来るという意味の「到」が同じ発音のためで、「福」を逆さまにすると「福到」(福が来

る)、同じく「春到」(春が来る)というおめでたい意味になります。また、米びつに「滿」(満杯)と書かれた春聯を貼ったり、冷蔵庫のドアに「山珍海味」(山の幸、海の幸)と書かれた春聯を貼ったりすることもあり、遊び心も添えられています。

春聯に興味のある外国人は旧正月の期間に行天宮、国父紀念館、児童育楽中心、中正紀念堂などに足を運んでみて下さい。有名な書家が筆を振って春聯を書いている姿を見て、お正月の飾りとして春聯を持ち帰りましょう。DT

1. 今年の旧正月はちょうどバレンタインデーと重なる。恋人同士で霞海城隍廟で結婚祈願をしてみてはいかが?
2. 旧暦の1月1日に行天宮の門が開くと多くの人が祈願に訪れる。
3. 国父紀念館で毎年開催される名書家による揮毫イベント。

\* 春聯毛筆：黃緯中

地図は58ページをご覧下さい。



# 台北市の旧正月のイベント

台湾の人々の旧正月の文化と味わいに触れてみたいと思われますか？旧正月を迎えるに当たり、台北市の観光スポット、ギャラリー、お寺や廟ではバラエティーに富んだ旧正月のイベントが開催されます。それでは旧正月のイベントを是非お楽しみください。

日時	イベント	会場	主催者、電話、サイト
1/10-2/10	春聯プレゼント	台北行天宮 台北市民權東路二段109号 北投行天宮 台北市北投中央北路四段18巷50号	台北行天宮 (02)2502-7924 (02)2891-2731 (北投) <a href="http://www.ht.org.tw">http://www.ht.org.tw</a>
1/16	名書家による筆の披露		
1/17	名書家による筆の披露		
1/24-12/30	新春点灯幸福祈願 平安燈、功名燈、藥師燈、安太歲(厄よけ)で厄払いと幸福祈願をします。	台北保安宮 台北市哈密街61号	台北保安宮 (02)2595-1676 <a href="http://www.baoan.org.tw">http://www.baoan.org.tw</a>
2/28 13:30	元宵節手提げランタンプレゼント 元宵節を祝って5000個の手提げランタンをプレゼント		
1/30 14:00-15:30	「名書家揮毫春聯プレゼント」 名書家が揮毫した春聯をプレゼント	中正紀念堂—中央通廊 台北市中山南路21号	中正紀念堂 (02)2343-1100 <a href="http://www.cksmh.gov.tw">http://www.cksmh.gov.tw</a>
2/26 14:00-16:00	ランタンプレゼント 書家、画家が会場でランタンに色づけし、来場者にプレゼント		
2/26 16:30-18:30	「虎運亨通」 新春団体参拝および点灯式。勝鴻醒獅団、国立台湾戏曲学院綜芸団、台北曲芸団、台北市吳興小学校扯鈴隊などによる獅子舞、夜光扯鈴(中国コマ)、相聲(中国漫才)、梅花椿(獅子舞の雑技)、雑技などの公演	中正紀念堂—演講廳	
2/27-2/28 15:00-17:00	喜闌慶元宵 獅子舞、竜舞、鼓芸(太鼓)、跳繩(縄跳び)、扯鈴などの民俗体育公演「闌元宵」	中正紀念堂—民主大道	
1/26-2/5 09:30-16:00	「2010天文カレンダーDIY」 宇宙探検電車に乗車の入館者に、本や紙に貼ると天文カレンダーになる天文日付シールをプレゼント(毎日200セット限定)	台北市立天文科学教育館 台北市基河路363号 展示場4階「宇宙探險」 出入口	台北市立天文科学教育館 (02)2831-4551内線745 <a href="http://www.tam.gov.tw">http://www.tam.gov.tw</a>

日 時	イ ベ ン ト	会 場	主 催 者、 電 話、 サ イ ト
2/14-2/18 09:30-16:00	「新春天文館虎嘯祥瑞好彩頭」 宇宙探検電車に乗車の入館者は「戻戻樂囃」の中から好きな1コマを選べ、 すてきなプレゼントが当たるチャンス (毎日数量限定)	台北市立天文科学教育館 台北市基河路363号 展示場4階「宇宙探險」 出入口	台北市立天文科学教育館 (02)2831-4551内線745 <a href="http://www.tam.gov.tw">http://www.tam.gov.tw</a>
2/6-5/9 10:00-17:00	新春幸福祈願～ トラ年特別展、「みんなで春聯を書こう」、「黃虎生風：年画を作つていい年を」、「春の切り絵」などのイベント	国立台湾博物館 台北市襄陽路2号 二階回廊、大ホール	国立台湾博物館 (02)2382-2699 <a href="http://www.ntm.gov.tw">http://www.ntm.gov.tw</a>
2/9-2/21 09:30-16:00  2/21 13:30-16:00 迎春揮毫	「台北市国際書法および新春揮毫大会」 書道展のほか、国外の名書家、台北市の各校代表が会場で筆を披露する。書道作品福引き、詩吟、舞踏公演などもあり、書道作品を来場者にプレゼント	国父紀念館—逸仙藝廊 台北市仁愛路四段505号	国父紀念館 (02)2758-8008 <a href="http://www.yatsen.gov.tw">www.yatsen.gov.tw</a>  台北市政府教育局 1999 台北市以外からは (02)2720-8889 <a href="http://www.tp.edu.tw/game/">http://www.tp.edu.tw/game/</a> 中華民国書法教育学会 (02)2356-0822 <a href="http://163.20.160.14/~edu/">http://163.20.160.14/~edu/</a> 財團法人郭錫璿先生文教基金会 (02)2741-1616 <a href="http://www.khl.org.tw">http://www.khl.org.tw</a>
2/10-3/14	「ランタン特別展」 国内の名書家、画家、教授によるランタン特別展	国父紀念館屋外回廊	国父紀念館 (02)2758-8008 内線546 <a href="http://www.yatsen.gov.tw">http://www.yatsen.gov.tw</a>
2/26-3/7 24時間開放、 点灯は 18:30-23:30	「台北ランタンフェスティバル」	国父紀念館および市府広場周辺(メイン会場)、仁愛路と敦化南路との交差点の仁愛ロータリーまで(ランタントンネル)	台北市民政局 1999 台北市以外からは (02)2720-8889 内線6241 <a href="http://www.ca.taipei.gov.tw/civil/index.htm">http://www.ca.taipei.gov.tw/civil/index.htm</a>
2/9-2/12 09:30-17:30  2/12 16:30抽賞	「名版画家年画プレゼント」 台北市立美術館の入館者に100名に台湾の有名版画家、鄭善禧トラ年の年画(旧正月に飾る絵画)が当たる抽選券一枚をプレゼント	台北市立美術館 台北市中山北路三段181号	台北市立美術館 (02)2595-7656 内線321 <a href="http://www.tfam.museum">http://www.tfam.museum</a>
2/10-12/31 09:00-17:00	「トラ年ネコ科特別展」 ネコ科の動物の生物学、生態と習性、 トラ年にちなんだトラの話、ネコ科動物の保育などがテーマ	台北動物園— 教育中心特展区 台北市新光路二段30号 教育中心特別展エリア	台北市立動物園 (02)2938-2300 内線526 <a href="http://www.zoo.gov.tw">http://www.zoo.gov.tw</a>

# 手軽にお正月用品を調達 台北お正月用品セール



旧正月が近づいてくると、台北の街角の至る所でぎやかな旧正月の音楽が流れ、お正月用品を買う時期になりましたよと呼びかけています。お正月用品といえば、台北の人々は真っ先に「臺北年貨大街」(台北お正月用品セール)を思い浮かべます。郷に入っては郷に従えで、外国人も一緒に迪化街周辺の「台北お正月用品セール」に足を運び、お正月気分まっさかりの台北を味わいましょう。

2010台北お正月用品セールは2010年1月9日から2月12日までの15日間にわたって開催されます。このセールが行われるのは台北地下街、華陰街、台北駅裏、迪化街、寧夏夜市の5大商業エリアで、どの商業エリアにもそれぞれ特色があります。「台北地下街」は食べ物、飲み物、着る物、日用雑貨をすべて網羅し、華陰街と台北駅裏は服飾、皮もの、アクセサリーならなんでもそろっています。そして迪化街はお正月に食べるおやつ、お正月用品、乾物がずらりと並びます。このほか、近くの寧夏夜市まで足を運べば、庶民グルメも楽しめます。また2月5日には、郝龍斌台北市長が伝統雜技団とともに、この寧夏夜市を歩き、市民に暮れのあいさつをします。

台北市商業處では、買い物客の便宜をはかるため、セール期間中、迪化街商業エリアの「永樂廣場」、台北地下街の「8號廣場」、台北駅裏の重慶北路と華陰街の交差点の三カ所にキャンペーンサービスカウンターを設け、ショッピング情報案内を行うほか、「満額168、虎年一路發」(168元お買い上げで、トラ年はお金持ちに)キャンペーンも行います。セール期間中、迪化街、台北地下街、華陰街、台北駅裏の4つの商業エリアで一回の買い物で168元以上を購入すれば、サービスカウンターでレシー





2

3



4



5

トか領収書を提示して「好運求籤摸彩」(幸運を願う福引き)に挑戦できます。景品にはお金持ちになれる象徴の「發財金」のほか、迪化街の乾物、台北地下街の書籍、華陰街のアクセサリーなど各商業エリアの代表的な商品があります。このほか、セール期間中は台北の古い街並みの風情が今も残る迪化街商業エリアで各コミュニティーや学校のサークル、ストリートパフォーマーが伝統雑技を大披露します。映画スターや傑出した歌手の情熱的な公演を見れば、台湾の人々も外国人々もそろって台北のお正月の楽しい雰囲気を存分に味わえるでしょう。

外国人のお正月用品の買い出しの便宜をはかるため、首都客運の518年貨公車(518お正月用品バス)の行き先表示と路線図は中国語と英語の二ヶ国語に対応するほか、中国服を身にまとったよりすぐりの優秀な運転手が簡単な英語で親切丁寧に外国人に対応します。是非、便利な公共交通機関をご利用下さい。それから宅配、配達サービスのほか、無料でお茶が提供される休憩エリアも準備されます。また、例年通り「臺北年貨大街主題網」(台北お正月用品セール情報サイト)も開設されるので、買い物に出かける時間的余裕のない人には、品質が保証されている台北のお正月用品をインターネットで買いそろえることができ、手軽に旧正月が迎えられます。DT

1. 台北お正月用品セールでの多彩な伝統雑技団の公演。
- 2-4. 台北お正月用品セールは品ぞろえも豊富でさまざまな食品が購入でき、台北の旧正月気分が味わえる。
5. 郝市長（左二）は「金元寶」を手に、新年の好景気を祈る。

## 関/連/情/報

### 台北お正月用品セール

期間：1月29日～2月12日

エリア：迪化街、寧夏夜市、華陰街、台北地下街、台北駅裏の5大商業エリア

<http://www.tcooc.taipei.gov.tw>

アクセス：

518年貨公車運行ルート：

MRT雙連駅→民生西路→延平北路二段→南京西路→圓環→重慶北路→忠孝西路→公園路→青島西路→中山南路→忠孝西路→延平北路→民生西路→MRT雙連駅

1/29～2/12 06:00～22:30

ラッシュ時6～8分間隔、非ラッシュ時10～15分間隔で運行。

地図は58ページをご覧下さい。



人と土地が織りなす記憶  
博愛特区の文化財めぐり

台北市中正区には總統府を中心とする博愛特区が設置され、台湾の首都機能を持つエリアとされています。このエリアには主要中央官庁があるだけでなく、清朝の時代、日本統治時代、そして戦後と歴史の軌跡も刻まれています。建ち並ぶ文化財には人とこの地が織りなしてきた日々の残影が残っていて、まるでタイムトンネルをくぐり抜けたかのように旅人を台北の過去へ現代へといざなっています。

## 台北を守った古い城門～ 博愛特区の四大城門

人々がそそくさと行き交う台北市の中心を歩いていて、街中にどっしりと構えた古めかしい城門に気づかない人はあまりいないでしょう。博愛特区にある四大城門は当時それぞれの任務を果たすため、日夜を問わず台北を守っていました。それが権力の中心だった北門(承恩門)、防衛の重任を果たした東門(景福門)、文教区を見守った南門(麗正門)と小南門(重熙門)です。

忠孝西路、延平南路、博愛路が交わる交差点にある北門は赤れんがと切石の外観が特に目を引きます。屋根の彫刻は簡素で、燕のシッポのように跳ね上がっている部分があり、屋根はなめらかな曲線を描いています。唯一、清朝の時代のままの姿で現存する城門がこの北門です。そして中山南路、仁愛路、信義路、凱達格蘭大道が交わる交差点にあるのが東門です。屋根の下には緑のタイルで飾りが施されている四大城門の中ではいちばん精巧に作られた城門です。

愛国西路の公園路と南昌路の交差点のロータリーに見えるのが南門と小南門です。南門は戦後に復元された宮殿建築で、屋根が四面になっていて「入母屋造」になっているのが特徴です。小南門はほかの城門のような莊厳さはありませんが、コンパクトで美しいロフト風になっていて、周囲を柱に囲まれ、華麗な彫刻も多く施されています。すでにこれらの四大城門は台北を守るという重任を解かれていますが、今もなおどっしりと構え、台北のゆるぎない繁栄を見守っています。



## 関/連/情/報

### 北門（承恩門）

場所：忠孝西路、延平北路、中華路、延平南路、博愛路の交差点

### 東門（景福門）

場所：凱達格蘭大道

### 南門（麗正門）

場所：愛國西路、公園路の交差点

### 小南門（重熙門）

場所：愛國西路、延平南路の交差点

地図は58ページをご覧下さい。

1. 小南門は昔、閩南スタイルの楼閣だった。
2. 南門(麗正門)は戦後に復元された宮殿建築。
3. 北門(承恩門)は唯一、清朝の時代のままの姿で現存する城門。
4. 東門(景福門)は四大城門の中でいちばん精巧に作られた城門。



## 権力の中核～ 總統府、司法大廈、行政院、監察院

台湾とともに歩んできた百年の歴史の中で常に国民の期待を背負ってきた国家の中枢機構。その建物の煉瓦と屋根瓦のひとつひとつが歴史の香りと時代の輝きを放っています。ここを通りかかったら、この建築が持つ美しさをじっくり味わうのを忘れないで下さい。その建築というのが重慶南路に位置し、正門が凱達格蘭大道の方に面している總統府です。まず目に入るのが高々とそびえるルネサンス調の五階建ての建築です。中央部分は十一階まであり、その高さは60メートルに及びます。きれいな白帯と質素な柱で彩られたこの建物は1919年に落成しました。日本統治時代から台湾全土の政治の中核を担い、台湾の民主化の流れで1995年から一般に開放されるようになりました。

その右隣にある司法大廈もまた日本統治時代の建物で、ヨーロッパの現代主義の影響を受けています。入口や窓枠こそ古典的なアーチ型のデザインになっていますが、華麗で複雑なデザインに代わって洗練された質素なデザインが取

り入れられています。中央の塔の屋根は曲線を描いていて、艋舺の龍山寺の鐘鼓樓の盞頂のようになっているのが最大の特徴です。

そして台湾最高の行政機関である行政院は總統府などの後期ルネサンス建築とは一線を画し、古代ギリシアの三角屋根や丸屋根ではなく、平坦な屋根になっています。地味な褐色の外壁とシンメトリーになっている建物が内なる莊厳さを醸しだしています。

行政院と比べて、向かいにある赤と白で彩られた監察院は派手なデザインになっています。同じく日本統治時代は重要な行政機関だったところですが、建築スタイルがまったく異なり、台北の違った時代の姿が反映されています。建物両翼のデザインは同じながらもシンメトリーになっていません。一階の牛の目のように大きな丸窓の奇抜な装飾は美しさの中にも厳かさを保っています。このように監察院は台湾に現存する後期ルネサンス建築の中でもっとも当時に近い姿のまま残っている建築です。18メートルの吹き抜けになっている中央ホールは広々と雄大です。M型の回る階段には四方の屋根窓か



5. 赤れんがとしっくいで覆われた總統府の外壁。日本統治時代にイギリスのレンガ造りの建築の影響を受けた建築。
6. ルネサンス期のバロック建築の優雅さと荘厳さが漂う總統府の内部。
7. 監察院のM型の回る階段には日差しが差し込み、その光と影の交錯がロマンチックな雰囲気を演出。
8. ビュザンティオン(イスタンブール)の建築スタイルを取り入れた司法大廈。入口には三つのアーチ型の門があり、アーチ型の窓はモスク風になっている。
9. 煩雜な装飾を排除したシンプルなデザインの行政院の外観。
10. 外壁、列柱には花崗石を採用し、西洋のさまざまなクラシカルな建物の要素を取り入れた台湾銀行。



9

ら日差しが差し込み、その光と影の交錯がロマンチックな雰囲気を演出しています。その階段を上がっていくと、二階は円い天井にローマ神殿風の柱、ステンドグラス、花の装飾などがあり、バロック風の美しい輝きを放っています。事前に予約をすれば室内で婚礼写真を撮影することもでき、愛の証として残せます。

## 今も生きる歴史ある生活シーン～ 台湾銀行、台北郵局、土地銀行

郵便局、銀行といえば日常生活に欠かせない場所ですが、台北ではそこが古の空間になっていて、一歩足を踏み入れると歴史を感じさせてくれます。1897年に創業した台湾銀行はその建物の落ち着いた理性的な美しさから、TBSのドラマ『華麗なる一族』のロケにも利用されました。台湾で初めて現代的な制度を導入した銀行とされ、現在でも重要な金融機関の役割を果たしています。花崗石の壁、列柱、そして西洋のクラシカルな雰囲気が建物に厳かな重厚感を与えながらもシンプルになっています。

## 関/連/情/報

### 總統府

住所：台北市重慶南路一段122号

電話：(02)2311-3731

開放時間：月曜日～金曜日 09:00～12:00

(順番待ちは11:30まで)

總統府ギャラリー：月曜日～金曜日 09:00～12:00

現在の展覧会：1月1日～6月30日『藝往開來』～12人の工芸家によるグループ展

### 司法大廈

住所：台北市重慶南路一段124号

電話：(02)2361-8577

開放時間：内部は一般には非公開

### 行政院

住所：台北市忠孝東路一段1号

予約電話：(02)3322-1699

開放時間：毎週金曜日 09:00～15:30 (英語、日本語ガイド、団体は1週間前に予約が必要)

入口：台北市天津街2号(新聞局)

<http://eyvisit.ey.gov.tw>

### 監察院

住所：台北市忠孝東路一段2号

電話：(02)2341-3183

開放時間：

金曜日12:00～14:00、土曜日、日曜日 09:00～12:00  
(団体見学、婚礼写真の撮影は予約が必要)

<http://www.cy.gov.tw/group01.asp>

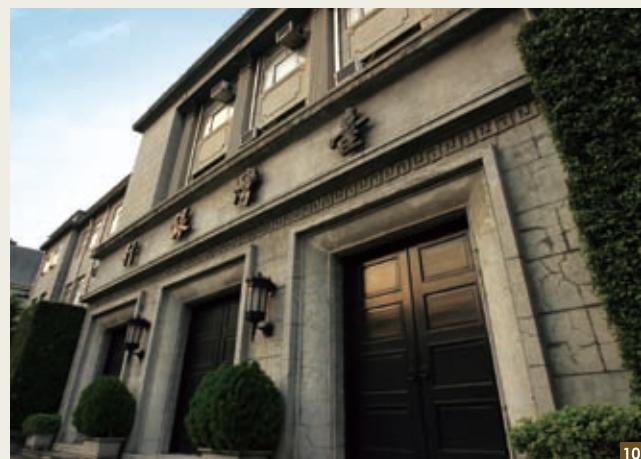
### 台湾銀行

住所：台北市重慶南路一段120号

電話：(02)2182-1901

営業時間：月曜日～金曜日 09:00～15:30

地図は58ページをご覧下さい。



10



北門と道路をはさんで向かい合っているのが北投の窯で焼き上げたレンガに覆われている四階建ての建物です。これは1929年に建てられた三級古蹟(文化財の一種)に指定されている台北郵局(台北郵便局)です。建物の外観がシンプルというのが第一印象でしょう。また、特徴的なのが二階と三階部分が四組の柱でつながっているという点です。外観はエジプトとギリシアのスタイルを折衷したデザインで、内部の柱とホールの天井にほどこされた古典的な彫刻はきめ細かく優雅さをもたらしています。この文化財の中で手紙を出すとどんな感じがするのか味わってみるのもいいでしょう。

そして襄陽路にあるのが土地銀行です。八本の力強い列柱と重厚な壁に覆われた建物はエジプトとマヤ文明の建築の思想を取り入れ、柱の上部には動物の頭とバラの装飾が施されています。特に注目すべきは4年の修復期間を経て、現在は国立台湾博物館に管理が委託されている建物は2009年12月に修復工事を終え、「台博館土銀展示館」として2010年1月に一般に開放される点です。歴史的な文化財に新たな生命の息吹が与えられるのです。

### 公園で文化財を鑑賞～ 植物園、二二八和平公園

南海路に位置する緑あふれる植物園には台湾で唯一現存する清朝の官庁建築があります。それが園内にひっそりと構えている布政使司衙門です。日本統治時代の多くの文化財と比べてこの田字型の平屋になっている閩南式の伝統的な建築には特別の意義があります。見た目はごく普通の祠堂(先祖を祀る堂)

のようですが、よく見ると燕のしっぽのような大棟があり、門には文官、武官の門神(門を守る神)が描かれ、中央の門の両側には抱鼓石(太鼓をモチーフにした石造物)があり、壁堵(彫刻が施された壁)は左が龍、右が虎になっていて、窓枠も中国らしさがにじみ出ています。そしてこれらすべてが鑑賞のポイントになります。

公園路、襄陽路、懷寧街、そして凱達格蘭大道に囲まれたブロックが一世紀を越える歴史が刻まれた二二八和平公園です。日本風の庭園には池、アーチ橋、緑の遊歩道があるだけでなく、見どころ満載の文化財もたくさんあります。

館前路の入口から公園に入ると国立台湾博物館があります。1908年に建てられたこの台湾でもっとも歴史のある博物館では台湾の歴史、動植物、自然環境に関する常設展のほか、定期的に特別展や関連セミナーも開催されています。中央ロビーに入ると、吹き抜けになっている半球形の天井にはめ込まれた精巧なステンドグラスからは日差しが差しこみ、その日差しと四方の彫刻が施された柱やライトとが相まって、古典的な雰囲気を高めています。

それから公園の中央に構えているのが、笠が台湾風の石灯籠、台湾廣播電臺放送亭です。1934年に建造されたもので、当時の人たちがニュースや音楽を聞くための手段として利用されていました。また、公園内には二台の蒸気機関車「騰雲號」「臺灣鐵路9號」もあります。衡陽路よりのところには慈善活動に熱心に取り組んだ清朝の時代



の豪商、洪騰雲を讃えて建造された「急公好義坊」、館前路よりのところには「黃氏節孝牌坊」があり、どちらも清朝の時代に建造されたもので、百年以上の歴史を有する三級古蹟(文化財の一種)です。



11. 北投の窯で焼き上げられた台北郵局の外壁のレンガ。
12. 八本の力強い列柱と柱の上部に施された動物の頭の装飾が土地銀行の建物の特色。
13. 清朝の時代の官衙建築布政使司衙門。
14. 台湾广播電臺放送亭は笠が台湾風の石灯籠。
15. 公園内には二台の蒸気機関車がある。多くの年配の台湾人の子ども時代の思い出。
16. 古典ギリシアの列柱を取り入れた台湾博物館の外観。
17. 台湾博物館のロビーは中央の天井にステンドグラスがはめ込まれ、周囲はコリント様式の32本の柱で囲まれ、柱の上の装飾は精巧で華麗。



## 関/連/情/報

### 台北郵局

住所：台北市忠孝西路1段114号

電話：(02)2361-5752

営業時間：月曜日～金曜日 07:30～21:00、

土曜日 08:30～16:30、

日曜日 08:30～12:00

<http://www.post.gov.tw/post/index.jsp>

### 土地銀行

住所：台北市襄陽路25号

開館時間：10:00～17:00（月曜日休館）

現在の常設展：台湾博物館古生物大展

### 布政使司衙門

住所：台北市南海路53号（植物園内）

電話：(02)2303-9978 内線2706

開放時間：

火曜日～金曜日、日曜日 09:00～11:00

（修復工事期間中は非開放）（月曜日、土曜日、旧正月、清明節、端午節、中秋節は非開放）

<http://wwwtfri.tfri.gov.tw/bot/note.php>

### 二二八和平公園

場所：台北市懷寧街103号

電話：1999 内線3603

### 国立台湾博物館

住所：台北市襄陽路2号

電話：(02)2382-2699

開館時間：

火曜日～日曜日 10:00～17:00（旧暦の大晦日、同1月1日は休館）

<http://www.ntm.gov.tw>

地図は58ページをご覧下さい。



18



19



20



21

## 空間が開放された文化財に新たな 生命の息吹～ 中山堂、撫台街洋樓

二級古蹟(文化財の一種)でコーヒーを飲んでみたいですか？それなら1928年に完成したバロック風の円弧形の広場、スペインのモスク風のアーチ型の門、縦長の窓があり、緑の庭園に囲まれた中山堂が最適だと言われています。かつては国が海外からの来賓をもてなす場所として利用されていましたが、現在ではそんな政治的な役目からも開放され、多目的ホールとして生まれ変わり、文化芸術セミナー、コンサートなどが絶え間なく開催されています。二階の堡壘廳のほか、一階にもコーヒーショップがあり、文化と文化財の雰囲気がコーヒーの香とゆったりとした音楽の中に溶けこんでいます。(詳しくはDiscover Taipeiの65期をご覧下さい)

延平南路にある撫臺街洋樓(撫台街洋樓)は台湾に現存するもっとも古い洋風の建物です。現在はミニ博物館として歴史写真と古地図を展示しています。一階のアーチ型の柱がある回廊、そしてすべて木造の二階と屋根があたたかいレトロな雰囲気をかもしだしています。(詳しくはDiscover Taipeiの71期をご覧下さい)

## 異国情緒ある百年建築～ 台北賓館、台灣菸酒公売局、 台大医学院旧館

交通量の多い凱達格蘭大道にある百年建築、台北賓館。その静けさはひときわ目立ち、草木が生い茂る広大な庭はひみつの花園のようです。1901年に完成し、初期のころは日本統治時代の総督官邸として利用されていました。現在は各国のトップクラスの来賓を招く際や重要な国家行事を催す際に利用されています。マンサード屋根、ギリシア風の壁、ローマ風の柱になっていて、華麗な装飾が施されています。タイルと板で覆われた床に広大なロビー、そして古典的な比率の壁としつくの彫塑がビクトリア調の美しさを演出しています。二階の日本の皇族の寝室には精巧なデザイン



22 23



の暖炉やシャンデリアがあり、縁には金ぱくの装飾が施され、至る所に皇族らしさが見受けられます。しかし長い廊下の先には质素な日本風の小屋と庭園があり、あずまや、小さな橋、水の流れは独特的の東洋の奥深さです。このことからも当時の日本人が西洋の芸術スタイルを模倣しながらも日本文化の空间を残そうとしていたことが伺えます。そして西洋建築に日本庭園を取り入れたこの百年建築をさらに価値あるものにしています。

1913年に完成した台湾菸酒公売局は中央に塔がそびえ、円形の屋根に突き出した軒、赤と白の外壁とアーチ型の窓があり、当時の高貴な民間人が競ってまねたオシャレな建物なのです。

同じく異国情緒にあふれているのが中山北路と仁愛路が交わるところにある台大医学院旧館です。1904年に完成し、フランス風の屋根になっています。一階の外壁はアーチ型になっていて、大ホールには草花と盾の細かな装飾が施されています。二階はギリシア風の柱の回廊とアーチ型の窓がマッチして、建物にリズム感を与えています。周りを囲む優雅な廊下と石段は上品な奥ゆかしさを演出しているため、カメラマンお気に入りの婚礼写真の撮影場所になっています。DT

18. 台湾菸酒公売局一階のロビーの階段。
19. 円形の屋根に突き出した軒、赤と白の外壁とアーチ型の窓がある台湾菸酒公売局。当時の高貴な民間人が競ってまねたオシャレな建物。
20. 中山堂の建築スタイルはスペインのモスク風。
21. 廊下と石段が上品な奥ゆかしさを演出している台大医学院旧館。
22. 台北賓館ではシャンデリア、金ぱくの装飾など至る所に皇族らしさが見受けられる。
23. マンサード屋根、ギリシア風の壁、ローマ風の柱、そして華麗な装飾が施されている台北賓館の外観。

\* さし絵：遠流出版公司『台北古蹟侦探遊』のさし絵を手がけた黃昆謀

## 関/連/情/報

### 中山堂

住所：台北市延平南路98号

電話：(02)2381-3137

開放時間：展演廳は公演時間に開放；堡壘咖啡廳  
毎日 11:00～23:00 (毎月第一月曜日は休業)

<http://www.csh.taipei.gov.tw>

### 撫台街洋樓

住所：台北市延平南路26号

電話：(02)2314-5190

開館時間：火曜日～日曜日 10:00～17:00  
(月曜日休館)

### 台北賓館

住所：台北市凱達格蘭大道1号

電話：(02)2348-2088

開放時間：  
總統府の週末祝日見学開放日に同じ 09:00～16:00  
[http://www.president.gov.tw/1\\_art/build/taihall/taihall.html](http://www.president.gov.tw/1_art/build/taihall/taihall.html)

### 台湾菸酒公売局

住所：台北市南昌路一段4号

電話：(02)2321-4567

開放時間：内部は一般には非公開  
<http://www.ttl.com.tw/home/home.aspx>

### 台大医学院旧館

住所：台北市仁愛路一段1号

電話：(02)2312-3456

地図は58ページをご覧下さい。

# 手軽にお正月用品をそろえ、 新たな気持ちで迎えるトラ年

新しい服、新しい靴、そして新しい帽子を身にまとい、新たな気持ちで旧暦の新年を迎えるのが中国人の旧正月の習わしです。そしてその毎年の買い出しが台湾の家庭にとって重要な行事になっています。もし旧正月前に台湾人が服や靴を新調する光景を目撃したいなら、城中市場、沅陵街といった値段が手ごろなショッピングパラダイスに足を運んでみてはいかがでしょうか。台湾の伝統的な旧正月に習って、自分や家族のために頭から足まで身にまとめるすべてを新調しましょう。

沅陵街は清朝の時代に今の台北駅と二二八和平公園の間に街並みが形成されたのがその始まりです。1970年代に入ってからさまざまな靴屋が軒を並べるようになり有名な「靴屋街」ができました。現在の「沅陵商店

街エリア」は、重慶南路と博愛路にはさまれた沅陵街一帯に広がり、このエリアには40軒近くの靴屋があり、さまざまな靴を取り扱っていて、種類も豊富で値段も手ごろな靴が買えます。また、100%台湾製の台湾スタイルの靴はもちろん、最近は海外の有名ブランドの商品も取り扱うようになりました。サイズがそろっていない靴を専門に扱うバーゲンセンターもあります。子供靴から大人の革靴に至るまで、そしてスポーツシューズ、布靴、さらには足を矯正する靴など特殊な靴までもが沅陵街ではすべて手に入ります。

靴を買ったら、今度は服とアクセサリーです。武昌街1段22巷を中心とする城中市場へ行けばそのすべてがそろいます。ここは観光客にとって完璧な「女性街」で、アクセサリー、服、食器、布団など女性の必需品がほとんどそろっています。ここで売っている商品はすでに安いのですが、商品によってはさらに値切ることもでき、値切る楽しさを味わえます。また、100~200元の山積みにされた服など格安の商品もあります。こういった商品は一般的にアウトレットだったり、なんらかの理由で非正規品扱いになったブランドものだったりするのですが、時には掘り出し物もあったりします。台湾での生活必需品がどんなものなのか知りたい、あるいは掘り出し物をゲットしたいという観光客には城中市場が断然おすすめです。

城中市場は台北の官庁街に近いため、以前は官僚の夫人がよく訪れる市場のひとつでした。そのためチャイナドレス、棉襖(中華風のどてら)、繡花鞋(刺しゅう入りの靴)など伝統的な礼服を売っている店





も目につきます。台湾でリーズナブルな価格の伝統的な服を買わみたいなら、城中市場で決まりです。この繡花鞋は靴に竜や鳳凰、ボタンなどのきめ細かな刺しゅうが施されていて、どれもそれぞれが縁起のいいデザインで、以前の台湾では旧正月に一部の年配者が必ず購入していました。

旧正月前に城中市場、沅陵街を訪れ、掘り出し物を探しながら台北の人々が旧正月を迎える時期のにぎやかな雰囲気を味わえば、きっと今までにはなかったものを持ち帰ることができるでしょう。DT

1-3. 城中市場でお正月用のチャイナドレス、棉襪、繡花鞋を買って、伝統的な中国の旧正月を過ごそう。

4. 沅陵街は有名な「靴屋街」。40軒近くの靴屋がさまざまな靴を取り扱っている。

## 関/連/情/報

### 城中市場

場所：

武昌街一段22巷の入口から沅陵街にかけての重慶南路と並行した通り

アクセス：

12、202、221、250、252、262番のバスに乗り、中華路北站下車。左に曲がり武昌街一段を進む

地図は58ページをご覧下さい。



# 台灣初の花の百貨店 台北花木卸売市場

台北市には皆さんよくご存知の「建國假日花市」がありますが、旧正月前には、台湾初の花の百貨店という異名を持つ「臺北花木批發市場」(台北花木卸売市場)を訪れてみては如何でしょうか。台湾各地の花農家がこのコンピューターシステムを利用して競りや受注を行い、迅速に花を各フラワーショップや市場に出荷しています。もちろん多くの花好きな人にとってもここはショッピングパラダイス。ショップが自家栽培する花も産地直送の花も手ごろな価格で、色とりどりのあでやかな満開の花々には目をうばわれてしまいます。

総床面積5000坪の台北花木卸売市場は「興隆花市」とも呼ばれています。アクセスの便がいいほか、数百台を収容可能な駐車場、駐輪場を完備しているので、マイカーやバイクでショッピングに訪れるのにも適しています。広々と明るい空間は申し分なく、一階の売り場には個性あふれるフラワーショップが並び、店ごとに花を模した琉璃珠で看板を彩っていて、創意工夫がこらされています。また、造園サービスを提供しているショップでは、室内向けのフラワーアレンジメントや盆栽から、緑の空間デザインに至るまでまとめて引き受けてくれます。二階には200坪におよぶ園芸グッズ館があり、花器、グッズなど大小さまざまなものが並び、実用的な品々がそろっています。そのためかインテリアデザイナー、フラワーショップの関係者、フラワーアレンジャーなど多くのプロがお目当ての品を求めてよくここを訪れています。

台北花木卸売市場は2003年のオープン以来、全国の花の主要販売ルートとしての役割を担ってきただけではなく、景観の緑化、味わいある植栽、アートとしての花の観賞の推進にも力を入れてきました。特に花をアートとして生活に取り入れられるように、「台北市市場管理處」は2009年9月に「異想花開」というパブリックアートを完成させました。台北花木卸売市場の建物の外観を「麗しき開花」と名づけられた琉璃珠のアートフェンスに仕上げ、屋外には種をモチーフにした「種の夢」を入口広場のオブジェとして設置し、屋内のホールにはモニターと連動した「夢の芽」を設置するなど、多くのアート作品が独特の花のアートスペースを演出しています。



今年の旧正月前の1月30

日から2月13日にかけて、「年貨

大街花卉農特產品展售會」(旧正月向け花農家特產品展示即売会)が開催されます。花好きな人が旧正月用の花を購入できるだけでなく、1月23日、24日、30日、31日、2月6日～12日には、花の贈答品タイムセール、花の贈答品チャリティー一元オークション、景品がもらえる花の贈答品クイズ、花の贈答品販促展示即売会、花の贈答品DIY教室、手作りマーケット旧正月編など、さまざまな特売キャンペーンも実施されます。これらのにぎやかでおもしろい旧正月前の花のイベントに足を運べばよい年が迎えられることでしょう。



3



4



5



## 関/連/情/報

### 台北花木卸売市場

住所：台北市興隆路一段15号

電話：(02) 8663-3565

<http://www.12flower.com.tw>

開放時間：火～日：09:00～18:00 月曜休業

2月14日～19日(旧正月期間)休業

アクセス：

- 1.MRT新店線萬隆駅下車、3番出口を出て右へ曲がり徒歩約5分
- 2.バス52、74、236、109、251、252、253、278、284、290、505、530、642、643、644、648、650、660、671、676番のバスに乗り、武功國小下車



1-3. 5000坪の台北花木卸売市場は品ぞろえが豊富で、花愛好家が必ず訪れるスポットになっている。

4-5. 台北花木卸売市場は新たに琉璃珠のアートフェンスと看板、種をモチーフにしたオブジェ、モニタと連動したオブジェを設置。環境をさらに優雅にしている。

# 半世紀にわたって受け継がれた美味しさ～ 城中エリアの懐かしのグルメ



1. 「三味香包子」の新鮮でおいしい肉まん。「總統府御用達の中華まん」と言われている。
2. 「明星咖啡館」は台北のロシアグルメの代表格。
3. 「幸福飯店」では昔ながらの本場の台湾料理が楽しめる。
4. 「雪王冰淇淋」のタロイモ、抹茶、ちょっぴり塩辛い豬腳、麻油雞などは好奇心旺盛のチャレンジャーを満足させる味。

多くのグルメにとって、創業数十年という老舗のおいしさのポイントは、幾多の試練を乗り越えようと、代が何代変わろうと、今も変わらぬ伝統の味が受け継がれているという点です。台北の博愛特区にある城中エリアは清朝の時代から日本統治時代、国民政府の遷移時代に至るまで、各時代の政治、経済の中核でした。そのためか創業50年、60年といった老舗が多く残っています。その城中エリアで懐かしのグルメを味わうというのもまた旧正月のベターな過ごし方でしょう。

## 中山堂周辺のおいしい味

城中エリアの重要な文化財のひとつ、中山堂のそばにある「雪王冰淇淋」は多くの台北の人々にとって懐かしさがそそられる存在です。日本統治時代が終わった1947年に創業され、63年の歴史を誇る店

です。創業者の時代にすでに73種類のアイスクリームをそろえ、どれも口の中で滑らかに溶けます。肉鬆、豬腳、高粱酒、麻油雞など変わり種のアイスもあり、これらご当地色濃いアイスクリームは、チャレンジ精神旺盛な観光客におすすめです。

中山堂の東側、衡陽路一帯は日本統治時代に「榮町」と呼ばれていたエリアです。ここは当時台北でもっとも栄えていた繁華街で、国民政府が台湾に遷移してからは上海人が大量に移住してくるようになりました。さらに付近には総統府、合作金庫などの重要な機関があることから、本場中華の味が楽しめる老舗の多くがこの地に根を下ろしたのです。中山堂の向かいの路地にある「隆記菜館」は、国民政府が台湾に遷移した際に上海から一緒に台湾に移った上海料理レストランです。隆記菜館の最大の特徴は種類豊富な「弄堂

菜」、いわゆる上海の家庭料理です。鯽魚（フナ）、臭豆腐（発酵豆腐）、芋頭（ヤマイモ）、芥菜（カラシナ）などの小料理を、チンゲンサイと米を煮込んで作る看板メニュー「菜飯」と一緒に食べるというのが多くの上海出身の人々にとって懐かしい故郷の味で、ここはその懐かしい味を楽しめる場所なのです。

### 桃源街の昔ながらのワザ

衡陽路と交わる桃源街は中国北方の麺料理を味わうに最適なところです。多くの台北人にとって、桃源街を訪れたら牛肉麵を食べるというのが定番になっています。「老王記牛肉麵大王」の牛肉麵は「清燉」（ダシスープ）も「紅燒」（醤油スープ）も独特な味です。牛肉麵以外にギョーザよりも大きなワンタンが味わえる「趙記菜肉餛飩」もおすすめです。ひき肉とチンゲンサイの具が入ったワンタンに

卵の千切り、のり、高菜を添えて味を引き立てるのが本場のワンタンの食べ方です。それから中華まんもまた桃源街の代表的なグルメのひとつです。「三味香包子」は創業から今日まで半世紀にわたって営業を続けてきた店で、新鮮な肉まん、花素包、豆沙包の三つが有名です。新鮮で具が多いのが最大の特長です。總統府の近くにあり、価格も安いことから、總統府御用達の中華まんと言われています。経済的でお得な定食が食べたいなら桃源街の「幸福飯店」（旧・幸福排骨）もおすすめです。この老舗の排骨飯、雞腿飯、控肉飯はどれもベテラン料理人が台湾の料理法を駆使して作った本場の味です。昔の台湾の重労働者が大食いしていた弁当っぽく、見ただけで満腹感がでてきます。幸福飯店の隣には創業60年の「明池豆花」があります。初代がてんびんを担いで豆花を売り歩いたのが始まりで、自家製の豆花、銀耳蓮子、紅豆湯のどれもが懐かしいスイーツです。





10. 「三味香包子」の新鮮な肉まんといっしょに中国北部の麺料理を食べればおいしさアップ。

11-12. 「幸福飯店」を訪ねたら、ベテラン料理人が作る台湾のいため物の本場の味を楽しもう。

13. 「明池豆花」の口当たりが良く甘い紅豆湯。昔ながらの製法で手作りする豆花は有機大豆を使って作る。現代人にとって体に優しいスイーツ。

## 昔の栄華がつまつた味

中国の本場のグルメだけでなく、城中エリアには台北のロシアグルメを代表する「明星咖啡館」もあります。明星咖啡館は中国に亡命したロシア皇帝の指揮官が上海で創業したのが始まりで、その後国民政府とともに台湾へ移ってきました。そして武昌街で60年に及ぶ老舗の伝説が展開されることになったのです。蔣経国蔣元総統の蔣方良夫人はロシア人だったため、当時、蔣夫人が国内外の貴賓と接見したり、重要なパーティーを催す際に明星咖啡館が利用されていました。そして蔣夫人がこよなく愛したのがこの「俄羅斯軟糖」(ロシアンキャラメル)です。1960年代に入ってからは台北の文人

やアーティストが明星咖啡館に集うようになり、周夢蝶、白先勇、林懷民、郎靜山など台湾の著名アーティストもここに足を運んでいました。1階の「明星西點麵包廠」では昔ながらのロシアのパンやケーキを販売し、2階のコーヒーショップではロシア料理を提供し、「羅宋湯」(ボルシチ)と「俄式沙朗牛排」(ロシアンサーロインステーキ)はどれも本場のロシアの風情を醸しだしています。

二二八紀念公園の向かいには日本統治時代の古い建物があります。ここ1階の「公園號酸梅湯」も、また多くの台北人にとって若き日々の共通の思い出です。老舗の味の桂花酸梅湯は今も昔ながらの味にこだわり、仙楂、甘草、烏

15. 文人やアーティストが集う「明星咖啡館」。文化の息吹が漂っている。
16. 「明星咖啡館」の看板メニュー、ロシア風羅宋湯。
- 17-18. 老舗「公園號」の桂花酸梅湯と三色冰淇淋。台湾の昔ながらの味の特色が味わえる。



## 関/連/情/報

### 雪王冰淇淋

住所：台北市武昌街一段65号  
電話：(02)2331-8415  
営業時間：12:00～22:00

### 隆記菜館

住所：台北市延平南路101巷1号  
電話：(02)2331-5078  
営業時間：11:00～14:00、17:00～21:00 (第三日曜日休業)

### 老王記牛肉麵大王

住所：台北市桃源街15号  
電話：0937-860050  
営業時間：10:00～21:00 (土日祝日は20:30まで)

### 趙記菜肉餛飩

住所：台北市桃源街5号  
電話：(02)2381-1007  
営業時間：08:00～21:00

**三味香包子**

住所：台北市桃源街19号  
電話：(02)2331-0756  
営業時間：07:00～20:00 (日曜日休業)

### 幸福飯店

住所：台北市桃源街10号  
電話：(02)2381-5560  
営業時間：11:00～20:00

### 明池豆花

住所：台北市桃源街6号  
電話：(02)2389-0403  
営業時間：10:30～21:00

### 明星咖啡館

住所：台北市武昌街一段7号2階  
電話：(02)2381-5589  
営業時間：2階コーヒーショップ10:00～22:00  
1階パン屋08:30～20:30

<http://www.astoria.com.tw>

### 公園號酸梅湯

住所：台北市衡陽路2号  
電話：(02)2311-3009  
営業時間：10:30～20:00



# ヘルシー鍋で あたたかい冬を

熱い鍋に立ちこめる湯気を前に気心の知れた仲間と集うことほど冬に幸せを感じることがあるでしょう。台北にはおいしくてヘルシーな鍋料理の店がめじろ押し。さまざまな秘伝のスープで体に優しい鍋料理を楽しめます。

## ファミリーの食事に最適～ 若荷蔬食時尚餐廳

野菜オンリーのおいしい鍋料理を楽しみたいベジタリアンには「若荷蔬食時尚餐廳」がおすすめです。中国庭園風の内装の「若荷蔬食時尚餐廳」は2年前に創業されたばかりですが、多くのベジタリアン

にこよなく愛されています。新鮮な野菜のほか、すぐに食べられる惣菜もあるなど料理の種類も豊富なため、普段ベジタリアン料理を食べない若者の人気を呼んでいます。

「若荷蔬食時尚餐廳」の鍋料理のスープには香茅(レモングラス)、南瓜(カボチャ)、麻辣(花椒と唐辛子)、昆布、薬膳、義式番茄(イタリア風トマト)の6種類があり、中でもカボチャと薬膳が人気です。特に外国人観光客に人気の南瓜養生鍋(かぼちゃヘルシー鍋)はカボチャ一個をまるごと切って皮付きで煮込み、裏ごしにかけてできた栄養たっぷりで口当たりのよいスープを使っています。薬膳養生鍋(薬膳ヘルシー鍋)は



1

2

十種類の漢方薬と野菜を2、3時間煮込んだスープに店内の厳選された食材を入れて、バジル、チャンチン(香椿)、セロリなど11種類の秘伝のタレにつけて食べる香りが口の中で広がる鍋料理です。

- 1-2. 「若荷蔬食時尚餐廳」には11種類に及ぶタレと多くの惣菜がある。普段ベジタリアン料理を食べない若者に人気。  
3-4. 外国人観光客に人気の南瓜養生鍋。皮付きのカボチャまるごとの甘みを味わえる。



3

4



5

## 景觀とグルメの宴～三越亭

どっしりとした中国風の大きな門に引かれる「三越亭」は、内装も外装も優雅なアジアンテイストに満ちあふれ、店内には元気でかわいいコウライウグイスとハッカチョウが数羽いて、看板鳥としてお客様にも人気です。オーナーは莊厳的な仏像、書画骨董を好み、レストランの雰囲気もアートにあふれています。

三越亭の鍋料理には蔬菜(野菜)、牛乳(ミルク)、麻辣(激辛)、番茄(トマト)、養生(ヘルシー)の5種類があり、特にトマト鍋とヘルシー鍋がヘルシー志向の人々の人気を集めています。トマト鍋は台湾のトマトを煮込んだ濃い口のスープ、ヘルシー鍋はトウキ、クコ、ナツメ、ショウガのごま油炒めなどを食材を使った体に優しい栄養のあるスープになっています。これらのスープにオーナーが厳選した松阪牛、霜降り牛、豚肉を入れるとさっぱりとおいしく食べられます。また、白ゴマとレモン汁で作ったタレ、カラシで作った辛口タレもこの店自慢のタレです。ヘルシー鍋の店を探すに当たって味と見た目を重視するなら、三越亭で決まりです。



6



7

5. 「三越亭」のヘルシー鍋にオーナーが厳選した松阪牛を入れればさわやかでおいしい。

6. 「三越亭」の内装は中国風のアートにあふれている。

7. 「三越亭」の外観は古風で優雅。元気でかわいい小鳥たちは看板鳥としてお客様にも人気。



8

### 温か鍋で寒さを撃退～ 天香回味

「天香回味」は台北で有名なヘルシー鍋の店です。創業数年で日本、シンガポール、マレーシアなどにも進出し、国内外に30店舗以上を展開しています。天香回味の薬膳スープは12世紀にアジアとヨーロッパの二大大陸をまたにかけた元朝の初代皇帝、ジンギスカン御用達の秘伝のスープをもとに、何年もかけて改良を重ねて作ったものです。60種類の100%天然の植物を煮込んで作る薬膳スープに食材を入れてさらに煮込んで食べます。タレは不要で口当たりもよく、スープには滋養強壮の漢方薬が含まれているのでどんな体質の人でも食べられます。



9

10



11

8-9. 「天香回味」の特徴的な食材にはマンボーからとったコラーゲンのほか、さまざまな練り物、新鮮な肉類があり、グルメの食欲をそそる。

10. 天香回味の薬膳スープは60あまりの天然植物を煮込んだもので、どんな体質の人でも食べられる。

11. 「金絲戀餅」は青ネギの香りでいっぱい。

ヘルシー鍋の主なスープには胃腸を整える「天香辣鍋」、栄養を補う「回味鍋」、美容にいい「素食養生鍋」の三種類があります。店内の特徴的な食材にはマンボーからとったコラーゲン、ほかでは食べられない鶏肉に似た食感のワニの肉があります。また、清朝の宮廷の女性の

髪型をモチーフにした「金絲戀

餅」は形も味も一風変わっています。それからケツメイシとカンゾウ（甘草）で作った天香茶は脂っこさを解消してくれます。ここには厳選された有機野菜

もあるので、安全な食を安心していただけます。



## 食用キノコの交響曲～ 佰菇園

台北市で唯一、さまざまな食用キノコばかりのメニューを取りそろえたヘルシー鍋の店。数十種類の大きさ、色、形、栄養分の異なる食用キノコをさまざまな調理法で料理したメニューがそろっているのが「佰菇園」です。よく見かけるシイタケから、あまり見かけないヤマブシタケ、アワビタケ、コウタケ、ポルチーニにいたるまで、テーブルに並べられた食用キノコは見ているだけでも感嘆の声をあげてしまいます。工夫を凝らしたエリンギのオードブル、高山キノコ、マンネンタケ、新鮮なキノコを煮込んで作った佰菇蕈スープに看板メニューの佰菇珍餃を入れた料理を見れば、キノコ料理のバラエティーの豊富さに驚かされます。油少なめ、塩分控えめ、低カロリーにこだわり、豊富な食物繊維、蛋白質、アミノ酸を含むキノコを食材に使った料理は現代人の健康維持に役立ちます。

キノコがメインですがベジタリアン鍋ではなく、主に新鮮な高級肉を使っています。米、肉、シイタケ、ニンジン、トウモロコシ、マメをまず炒めてから蒸した特製の佰菇珍飯は本当においしいです。食後はのどを潤し、美顔効果のあるナツメ、クコ、澎大海、オタネニンジン、陳皮、菊、氷砂糖、茶葉の八種類の食材で作った八寶茶を飲んで、心身共にリラックスできる食事を締めくくりましょう。DT



12.「佰菇園」特製の佰珍飯、小饅頭は独特的口当たり。食後に八寶茶を飲めば潤いがありお口もスッキリ。

13-14.「佰菇園」には数十種類のキノコがあり、ほかとは違った鍋が楽しめる。

## 関/連/情/報

### 若荷蔬食時尚餐廳

住所：台北市敦化南路一段160巷58号

電話：(02)2752-0838

<http://www.likelotus.htm.tw>

### 三越亭

住所：台北市忠孝東路四段216巷27弄14号

電話：(02)2778-1223

<http://www.shabu-shabu.htm.tw>

### 天香回味(忠孝旗艦店)

住所：台北市忠孝東路四段289号地下1階

電話：(02)2711-5773

<http://www.tansian.com.tw>

### 佰菇園

住所：台北市仁愛路四段71巷17号

電話：(02)8773-3160

<http://www.baigu.com.tw>



## 滑って楽しむスケート、 健康 GO GO GO !

寒さ厳しい冬の日々には多くの人が活動拠点を室内に移します。しかし台北の多くの公園のスケートパークには完全武装した大人と子供が群がってスケートを楽しんでいます。特に週末は大安森林公园、迎風河濱公園、青年公園、百齡左岸河濱公園、天母公園などにあるスケートパークが、多くの愛好家たちにとってインラインスケートでスピード感を思う存分楽しむのに最適な場所になります。

スケートには広義でアイススケート、ローラースケート、インラインスケートが含まれます。ローラースケートは1760年にジョン・ジョセフ・マーリン(John Joseph Merlin)が夏でもスケートが楽しめるように発明したとの記載があります。今日の主流は多くがインラインスケートであり、今はやっているスケートもあります。

**スケートパークでは、人々が風を切るように軽快なすべりをみせる**

台北でクールだと注目を浴びているインラインスケートを楽しめたいなら、安全と準備体操をないがしろにはできません。インラインスケートにはきかえたら、ヘルメットをかぶり、手首、ひじ、ひざのプロテクターを忘れないようにしましょう。そして足、腰、首を回してからストレッチをして、5分から10分の準備体操をしましょう。そしたら、市街地にある大安森林公园のスケートパークで、台北市のスケーターらと腕を磨き合いましょう。広々としたところなら、スケートの愛好者が集まる迎風河濱公園で台北で超人気のインラインスケートの魅力を見聞するのもいいでしょう。あるいは百齡左岸河濱公園にある百齡橋溜冰場(スケートパーク)でスケートの達人のスピードスケート、ローラーフィギュア、そしてトリックスラローム、インラインホッケーの高度なワザを観賞するのもいいかもしれません。このほか青年公園のひょうたん型のスケートパーク、天母公園を流れる磺渓の河川敷の木々



1

2

3

1. インライנסケートをする前に安全に楽しむためのヘルメットとプロテクターをお忘れなく。
2. 週末や祝祭日の大安森林公園ではインライнесケートを楽しむ大人と子供の姿が見られる。
3. 台北アリーナのスケートリンクは台湾で唯一、国際規格を満たしている本格的なスケートリンク。

の木陰にあるスケートパークは初心者向けで、優雅に散歩するような感覚で滑れます。スケートのリズムにゆっくりと体をならし、気軽にそして楽しくインライнесケートのどのかな趣を楽しみましょう。

### 本格的なスケートリンクでの美しいフォーム

アイススケートを楽しみたいなら、台北小巨蛋(台北アリーナ)の屋内にあるスケートリンクが便利なところにあります。一年中氷が張っているこのリンクに入る前には、必ず暖かい長袖の運動服、コート、長めの靴下、手袋を忘れないようにしましょう。それからヘルメット、そして手首、ひじ、ひざのプロテクターを身につけ、準備体操をしたら、60m×30mのリンクで滑りましょう。ここは台湾初のスケートリンクで、台湾で唯一、国際規格を満たしている本格的なスケートリンクです。そのためゆっくり滑ったり、気ままにフィギュアスケートやスピードスケートを楽しんだり、チームを組んでアイスホッケーの試合も楽しめます。なお、コーチの指導が必要な場合は予約が必要です。ここでインライнесケートよりもさらに上をいくスケートのリズムを体験し、台北の旅の「クール」で美しい思い出づくりをしてみませんか。☞

#### 安全にスケートを楽しむには

- ★ 安全なスケートパーク、スケートリンクを選ぶ
- ★ ヘルメット、そして手首、ひじ、ひざのプロテクターを忘れない
- ★ スケートの前にストレッチなどの準備体操をする

## 関/連/情/報

### 大安森林公园

場所：新生南路の東、信義路三段の南

アクセス：0東、3、5、18、20、22、38、72、74、204、211、226、235、237、278、294、295、626番のバスに乗り、大安森林公园下車

### 迎風河濱公園

場所：基隆河の河川敷の大直橋から中山高速公路(高速道路)の間

アクセス：棕16、72、222番のバスに乗り、「大佳國小」下車、ガソリンスタンド横の「濱江疏散門」から入る

### 百齡橋スケートパーク

場所：通河西街一段の堤防の外

アクセス：223、250、302、304、601番、または重慶幹線のバスに乗り「葫東重慶路口」下車、通河西街から堤防道を越えて堤防の外に入る

### 青年公園

場所：水源路199號

アクセス：12、205、212、223、630、670番のバスに乗り、「青年公園」下車。

### 天母公園

場所：中山北路七段181巷内

アクセス：220、224、267、601、685、紅19番のバスの乗り、「天母」下車、ロータリーの左側の路地に入り徒歩約5分

### 台北アリーナスケートリンク (臺北小巨蛋冰上樂園)

住所：台北市南京東路四段2号

電話：(02)2578-3536 内線702、703

<http://www.taipeiarena.com.tw/ice1.html>

営業時間：月曜日～金曜日10：00～21：00

土曜日09：00～21：00

日曜日09：00～18：00

(チケットの販売は営業時間の30分前まで)

入場料：2時間190元

レンタル料：スケートシューズ80元、ヘルメットおよびプロテクター50元(2時間)

# 博愛特区レトロの旅

MRT「台大医院」駅出発→歴史の足跡探し：総統府、国立台湾博物館→懐かしい昔の味：桃源街のグルメ(昼食)→昔の栄華を懐かしむ：明星咖啡館でコーヒーとお土産→文化財巡り：城隍廟、撫台街洋樓、北門、台北郵局→専門街でお宝探し：カメラ街→レトロを味わう：台湾故事館

一世紀ほど前の台北は城門と城壁に囲まれた町でした。まず台北市の地図を広げて、東門、南門、北門、小南門がある位置にマークを入れ、次に中華路のMRT西門駅がある位置に城門を加えてみて下さい。これらの5つの城門を線で結んだエリアが100年前の台北の町なのです。現在、このエリアは博愛特区と呼ばれていますが、年配の台北人たちは城壁の中にあるエリアということで「城中エリア」と呼んでいます。

城中エリアは清朝の時代から台北の政治と経済の中心を担ってきました。そしてこの歴史あるエリアにある多くの文化財、通りにも由緒ある歴史とエピソードがあります。一日時間を作って城中エリアを巡り、歴史あるエリアの魅力を探ってみましょう。

MRT「台大医院」駅の2番出口を出ると、そこは日本統治時代に作られたヨーロッパ風の花園が広がり、トロピカルな雰囲気が漂う二二八和平公園があります。ここは1935年に当時の日本が台湾統治40周年を記念して台湾博覧会を開催する際に第二会場として作った新公園だったところです。西洋と中国を折衷したデザインになっている公園内には噴水、アーチ橋、あずまやがあるほか、ダイオウヤシが生い茂り、独特の風情を醸しだしています。公園の北側の襄陽路に面したところには台湾博物館がありますが、ここはもともと媽祖を祀っていた天后宮があったところで、博物館のかたわらには当時の天后宮の柱の跡が今も残っています。台湾博物館では定期的にさまざまなテーマの展示会を催しているほか、台湾関連のコンテンツを展示している常設展エリアもあり、台湾のさまざまな側面を知るのに最適な場所のひとつになっています。

二二八和平公園の向こうには総統府が見えます。総統がここで執務しているほか、ギャラリー、展覧室もあります。ギャラリーでは半年ごとにテーマを変えて台湾工芸研究所が工芸展を開催しています。また、1階にある展覧室は今年完成したばかりです。総統府見学の際はここが公開され、各時代の写真や映像を通して、日本統治時代の総督府から現在の総統府に至るまでの出来事を知ることができます。見学が終わったら、記念品センターで総統府見学の記念として心を込めてデザインされた記念品も購入できます。

総統府の見学が終わったら、近くの桃源街へ歩いて行ってみましょう。牛肉麵、餛飩(ワンタン)、排骨飯(パイグーファン)、包子(中華まん)など本場台湾のおいしいグルメが楽しめるので、昼食にいかがでしょうか。おなかを満たしたら、角を曲がってちょっと行ったところに明星咖啡館があるので、ここの窓側の席に





4



5



6



7



8



1. 二二八和平公園は西洋と中国を折衷したデザイン。アーチ橋とあずまやが代表的だ。

2-3. 台湾博物館では定期的にさまざまなテーマの展示会を開催。また、台湾関連のコンテンツを展示している常設エリアもある。

4-5. 總統府一階の展覽室と紀念品中心。

6-7. 中華まんとワンタンは桃源街で有名な台湾本場のグルメ

8-9. 蒋經國元総統の蒋方良夫人が好きだった明星咖啡館のロシアンキャラメル。

10. 「台灣省城隍廟」は台湾固有の信仰を有する廟だ。

11. 城中市場は値段が手ごろなショッピングパラダイス。

座ってコーヒーを飲みながら、向かいの城隍廟に参拝している人や城中市場を買い物で行き来している人たちを眺めるのもいいでしょう。そして俄羅斯軟糖(ロシアンキャラメル)をお土産に買って、なくなった蔣經國元総統の蒋方良夫人が好きだった異国情緒を味わいましょう。

明星咖啡館の向かいにある城隍廟は台湾固有の宗教の廟で、死んだ者はすべて城隍爺の審判を受けなければならないと伝えられています。廟の門には「你也來了」(お前も来たか)という四文字が書かれていて、怖いながらもユーモアがあります。この城隍廟と明星咖啡館の間には興味深いいきさつがあります。城隍爺



明星咖啡館から出てきたら、今度は城中エリアの文化財巡りです。博愛路を北へ進むと台北郵局(郵便局)と北門のふたつの文化財があります。中国建築と西洋建築が向かい合っていて、台北でも面白い交差点のひとつになっています。北門の城門の真正面の通り

が延平南路です。清朝の時代にはこの北門から中

に入ると全台湾を掌握しているエリ  
アになっていたので、延平南路は  
以前、撫臺街(撫台街)と呼ば  
れていました。ここにあ  
る撫臺街洋樓(撫台街洋楼)  
は、日本統治時代の1910  
年に建てられた洋館で酒  
屋の店舗として利用され  
ていました。2007年に  
修復工事が終わり、現在

では展覧会やイベントが開催される公共の場として  
利用されています。

文化財巡りが終わったら、カメラ街の愛称で親しまれ  
ている博愛路、漢口街一帯を眺めながら歩いてみま  
しょう。終戦後、日本人が日本に引き揚げる際にカ  
メラ好きの日本人が持ち去れない精密機器がたくさんあ  
ったため、博愛路一帯に集まって販売したのが始まり  
で、現在のカメラ街の繁栄に至っています。ここでは  
さまざまなメーカー品や安くて高品質のいいカメラが  
手に入ります。

最後に散歩しながら台北駅の向かいにある台湾故事  
館へ行ってみましょう。台湾の昔の庶民の生活に触れ

られるほか、台湾カラーたっぷり記念品も購入できます。また、台湾の昔の映画やさまざまな本場のグルメを楽しむことができます。ここで夕食を取り、台北の半世紀にわたる榮華の軌跡をきめ細かにたどってきたばらしいレトロ一日の旅に幕を閉じましょう。DT



14

12. 台北郵局と北門はどちらも文化財だが、一方は西洋建  
築、他方は中国建築と異なるスタイルの建物になって  
いる。

13-14. 撫台街洋樓はもともと酒屋の店舗として利用されて  
いたが、現在では展覧会やイベントが開催される公  
共の場として利用されている。

15-16. カメラ街の愛称を持つ博愛路、漢口街一帯では安く  
て高品質のいいカメラが手に入る。

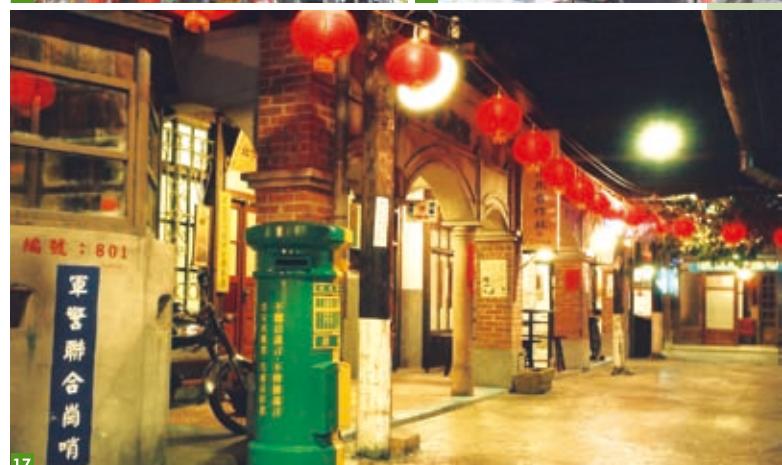
17. 台湾の昔の庶民の生活と文化に触れられる台湾故事館。



15



16



17

## 関/連/情/報

### 城隍廟

住所：台北市武昌街一段14号

電話：(02)2361-5080

#### アクセス：

MRT：「台大医院」駅下車、博愛路方面へ約15分ほど歩き、武昌街を曲がってすぐ。

バス：20、263、651、222のバスに乗り、衡陽路口下車、博愛路方面へ徒歩約10分。

### カメラ街

場所：博愛路と漢口街の交差点一帯

### 台湾故事館

住所：台北市忠孝西路1段50号地下二階（台北駅向かい）

電話：(02)2388-7158

<http://www.taiwanstoryland.com.tw>

#### アクセス：

MRT、高鐵（台鉄／台湾新幹線）、台鐵（台鉄）の台北駅下車、MRTの6番出口を出て徒歩約1分。または「站前地下街」の4番、5番出口を出てすぐ。

### 總統府見学情報

住所：台北市重慶南路一段122号

電話：(02)2312-0760

月曜日から金曜日までの午前9時から12時まで見学可能。外国人は要パスポート。見学の際に登録が必要。英語、日本語のガイドはその場で申込可。特定の日曜祝日は台湾人、外国人とも身分証明証なしで見学可能。一般公開の日時については總統府のサイト<http://www.president.gov.tw>で確認して下さい。

① 二二八和平公園

② 公園號酸梅湯

③ 国立台湾博物館

④ 台湾故事館

⑤ 台北駅

⑥ 總統府

⑦ 幸福飯店

⑧ 明池豆花

⑨ 三味香包子

⑩ 老王記牛肉麵大王

⑪ 趙記菜肉餛飩

⑫ 隆記菜館

⑬ 城隍廟

⑭ 明星咖啡館

⑮ 城中市場

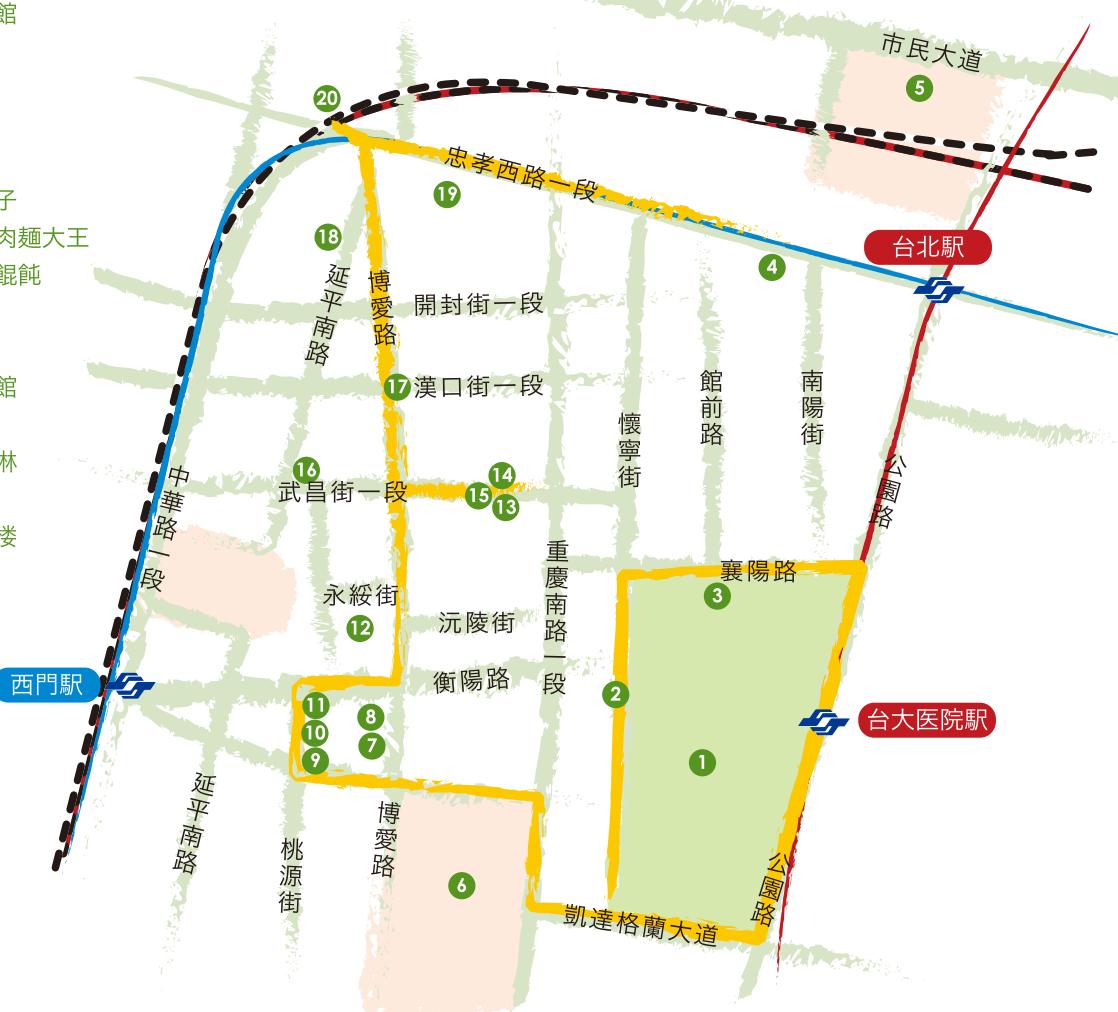
⑯ 雪王冰淇淋

⑰ カメラ街

⑱ 撫台街洋樓

⑲ 台北郵局

⑳ 承恩門



# 億万年前のジュラ紀のベールが明かされる～ 世界恐竜大展



ジュラ紀の恐竜を実際に触った感触というのはどういうものなのでしょうか？アジアのモンゴル、ヨーロッパのドイツ、南米のブラジル、アフリカのモロッコ、そして南極の化石コレクションを一堂に集めた日本の「世界恐竜展」は日本国内の各地で何度も開催されていますが、その初めてとなる海外展が12月12日から中正紀念堂で開催されます。今回の展覧会ではジュラ紀後期にアメリカに生息していたブラキオサウルスの180センチもある左足の骨に実際に手で触ることができます。億万年前の巨大な生き物とのふれあいを通して刺激的な体験をしましょう。

近年では最大規模を誇る、化石の発掘地の分布が最も広く、数も最多と言われている「世界恐竜大展」の展示品は、主に日本の林原自然科学博物館の提供によるものです。恐竜界のトップスター、ティラノサウルスのほか、1990年に初めて発見され、2003年によく骨の発掘が終った頭にトサカのあるクリオロフォサウルスが初めて展示されます。また、モンゴルのプロバクトロサウルス、プロトケラトプスなど12頭の巨大恐竜の歯、つめ、卵などの化石もいっしょに展示されます。このほか世界最大のアンモナイトの標本、シーラカンスの化石、恐竜と同時期に生息していた生物の化石、そして5歳のタルボサウルスと15頭の小さ

な恐竜がいっしょに埋まっていた化石もあります。250近くの展示物の中で一番古い物は2億年も昔にまでさかのぼります。これらのはるかなる海を渡り、数億年の時を越えて台湾へやって来た恐竜たちが失われた神秘的な世界へいざなってくれるのです。

ずらりと並べられた恐竜の化石だけでは臨場感が味わえないと思われるでしょうか？今回の展覧会では化石の展示だけでなく、恐竜研究室が設けられるほか、恐竜の化石発掘現場も再現されます。博物館が1992年からモンゴルで発掘を行った成果を忠実に再現するために、化石が最初に発見されたときの母石付きの状態のものもいくつか展示されていて、まるで実際に砂漠の発掘現場を訪れたかのようです。さらに恐竜の骨が組み立てられ、そして骨格と周辺の環境から恐竜の品種と習性を推理することができます。恐竜大展を見て謎を迫り、2億年前の神秘のベールをはがしましょう。

今回の展覧会では日本の鳴いて動く恐竜ロボット11台とおしゃべりするヴェロキラプトル1台を会場に配置し、入場者にあいさつするほか、入口には頭やしっぽを振るブラキオサウルスを横たわった形で配置し、入場者はブラキオサウルスのおなかをまたいで入場できるようになっているという遊び心も備えています。もうひとつの初めての試みは子どもたちがよく知っている人気のアニメキャラ「名探偵コナン」が音声ガイド(中国語)を務めるという点です。子どもたちをジュラ紀に導き、恐竜が絶滅した真相を発掘させてくれます。**DT**

1. クリオロフォサウルスは全長7メートルのジュラ紀前期最大の肉食恐竜。

2-3. 展覧会場には恐竜研究室が設けられるほか、恐竜の化石発掘現場も再現され、1992年のモンゴルの発掘現場にタイムスリップしたよう。



1



3

## 関/連/情/報

### 世界恐竜大展

会期：即日から2010年4月5日まで

会場：中正紀念堂第一展廳 (愛國東路の大孝門より入場)

住所：台北市中山南路21号

電話：(02)2343-1100 内線1063

開館時間：09:00～18:00 (月曜日も開館)

<http://dino.ishow.gmg.tw>

アクセス：

MRT：MRT淡水線中正紀念堂駅下車、5番出口

バス：38、249、253、297番のバスに乗車、「愛國東路」下車

入場料：大人200元、学生180元

地図は58ページをご覧下さい。

# 2010台北国際ブックフェアは フランスにフォーカス

## 大物作家が一堂に集結



フランスと言ったら、世界に名を馳せるトリュフ、キャビアなどのおいしいグルメを思い浮かべますか。つい欲しくなってしまう絵本を思い出しますか。それともどこもが美しいロマンチックな雰囲気を連想するのでしょうか。読書と出版の祭典、「2010年臺北國際書展」(2010年台北国際ブックフェア)の今年のテーマ国はフランス。一举にフランスのイマジネーションが広がるようにと、今話題の分子ガストノミーを応用した料理、児童書の挿し絵展、作家の姿撮影展などのコーナーが設けられるほか、フランスの人気作家、ミュリエル・バルベリ(Muriel Barbery)を台湾に招いて、ファンと集います。彼女が書いた『優雅なハリネズミ』(L'Elegance du Hérisson)はフランスでミリオンセラーになり、映画化されました。また、『灰色の魂』(Les Ames Grises)で2004年にフランスのルノードー賞を受賞した大物作家、フィリップ・クローデル(Philippe Claudel)も台湾に招き、台湾の読者に彼の創作理念を存分に語ってもらいます。この国際的にも名の通った読書の祭典の見どころはフランスだけにとどまりません。全米図書賞を受賞した中華系作家のハ・ジン(Ha Jin)、そして米ニューヨータイムズ紙の非文学部門

の売上げランキングに34週にわたってランクインし続けた医師作家のシャーウィン・B. ヌーランド(Sherwin B. Nuland)が台湾で新作を発表します。これらの作家のファンなら、作家とじかに交流できるこのチャンスを見逃すわけにはいきません。

2009年にフランスの書籍月刊誌『リーブル・エブド』(Livres Hebdo)で高く評価された台北国際ブックフェアは規模も大きく、臺北世界貿易中心(台北世界貿易センター)の一館、二館、三館の各会場で300近いイベントが催され、各会場にはそれぞれ異なるテーマが設けられます。一館にはフランステーマ国パビリオンをはじめ、世界各地からの数百社の出版社が集まった「国際書籍エリア」、レジャー、エンターテインメント、生活スタイル、人文社会、経済、企業マネジメント、芸術デザインなどを網羅した総合図書エリアが設けられるほか、今年は「建築&デザイン書籍エリア」も設けられ、アイデアとビジュアルを駆使したデザイン書籍が展示されます。二館は毎年1万人以上を動員している青少年に人気のアニメ・漫画パビリオンで、有名な漫画家、日本ではやりのライトノベルの



作家、声優のサイン会も行われます。三館は児童書パビリオンで、ステーショナリーテーマエリアも設けられ、遊びながら学べ、親子で楽しむのに最適です。

今年は初めての試みとして10人を越える海外在住の有名中国語作家を招き、「中国語作家会」を行います。イギリスの郭小櫓、マレーシアの黎紫書、中国の畢飛宇、北京オリンピックで唯一文壇を代表して聖火ランナーを務めた劉震雲、金融・経済ライター吳曉波が台湾に招かれ講演を行うのです。

また書籍のデジタル化の波に乗って、台北国際ブックフェアではデジタル書籍テーマエリアも設けられます。電子ペーパー、電子しおり、電子ブックリーダーなど既存の優良なデジタル出版物で使われている端末や技術が公開されるだけでなく、「ケータイ書籍」エリアも設けられ、デジタル書籍の新たな姿に触ることができます。寒さの厳しい冬はどこに行けばいいのでしょうか。台北国際ブックフェアで本を買って知識の糧にすれば、寒さもきっと吹き飛ぶことでしょう。

1. 300近いイベントが催される台北国際ブックフェアには多くの人が足を運ぶ。
2. アニメ・漫画パビリオンでファンのためにサインをするマジンガーZの生みの親、永井豪。
3. 台北国際ブックフェアで読者のためにサインをするフランスの絵本作家、セルジュ・ブロック(Serge Bloch)。
4. 台北国際ブックフェアの今年のテーマ国のフランスパビリオンにはフランスのさまざまな書籍や芸術作品が陳列される。
5. 毎年1万人以上の青少年でにぎわうアニメ・漫画パビリオン。
6. ドイツの女性作家、ユーリ・ツェー(Juli Zeh)のセミナー。
7. 台北国際ブックフェアでは各会場ごとに異なるテーマが設けられる。

## 関/連/情/報

### 2010台北国際ブックフェア

会期：1月27日～2月1日 10:00～18:00

会場：台北世界貿易センター

一館：台北市信義路五段5号

二館：台北市松廉路3号

三館：台北市松寿路6号

開放時間：

1月27日～2月1日：10:00～18:00 (1月27日：一館は業界関係者のみ入場可能)

1月27日～2月1日：二館および三館は一般入場可能)

1月29、30日：10:00～22:00 (18:00～22:00はムーンライト優待チケットで入場)

1月31日：10:00～20:00

<http://www.tibe.org.tw/2010/index.php>

電話：(02)2767-1268

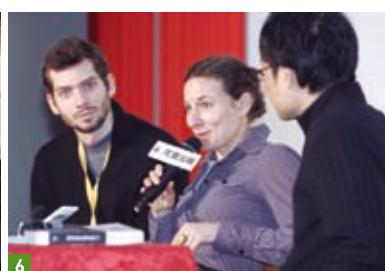
チケット：大人100元／ムーンライト50元 (週末夜間優待チケット、1/29 (金)、1/30 (土)18:00入場、会場にて販売、大人・小供を問わず均一価格)

アクセス：

一館：20、282(副)、284、284(直行)、611、647、650番のバスに乗車、「世貿中心」下車。MRT「市政府」駅下車、信義路5段まで徒歩約10分

二館：同上、松廉路まで徒歩約10分

三館：同上、松寿路まで徒歩約10分



# 冬は台北で バードウォッチング



台湾では秋から冬にかけてが、バードウォッチングのベストシーズンです。毎年10月から3月にかけて、北の渡り鳥は、すこしやすい豊かな自然環境を求め群れをなし、海を越え山を越え、長い空の旅を経て、この地で羽を休めることにするのです。それではこの冬、台北のどこへ行けばこれらのかわいい鳥たちに出会えるのかご案内しましょう。

## 都市の森林で新年のパーティー～台北植物園

冬の郊外は物寂しさを隠しきれない感がありますが、この時期、都市のオアシスといわれている台北植物園では、その樹林エリアに一步足を踏み入れると、新年の

鳥たちの大賑わいを待ちきれないかのように、その道のプロたちがカメラや双眼鏡を設置して静かに何かを待っています。ふとそのレンズの先に目をやると、遠路はるばるやってきたかわいらしい鳥たちを簡単に見つけることができます。一匹狼の渡り鳥、アカモズ、北半球の高緯度地方からやってきたジョウビタキ、ルリビタキ、エゾビタキ、メボソムシクイなどが長い道のりを飛んで来て、この植物園で避寒しているのです。そのおかげで冬の植物園は暖かみを増しています。この小さな森林のような植物園の蓮池、生態池エリア、イネ科エリアで多くの鳥が見受けられ、バードウォッチングだけでなく、園内に咲き乱れるさまざまな花々も楽しめます。

## 冬の渡り鳥を迎える湿地～ 華江雁鴨自然公園、關渡自然公園

台北の市街地にある植物園のほか、台北市野鳥学会の石瑞徳総幹事が薦めるのは、バードウォッチングに最適だといわれている華江雁鴨自然公園と關渡自然公園です。台湾に飛来した渡り鳥が最適の場所で過ごせるように、台北市産業發展局農林漁牧科が毎年7月から9月にかけて、この二カ所で湿地の水草撤去作業を行なうを広くしているからです。

台北県との境の華江橋の西側にある華江雁鴨自然公園は広大な砂州、湿地、そして沼地が密集しているため、渡り鳥の主な生息地のひとつになっています。毎年10月から翌年の3、4月にかけて、遠路はるばるやつてきたカモ、コガモ、ハシビロガモ、オナガガモなどの姿を見ることができます。近くの低水護岸の外の保護エリアの沼と泥沼のところがバードウォッチングに最適のエリアです。満潮時には川の中央に群がっているか、水上でエサを探すかしています。干潮時には沼地に戻って休んでいます。川のほとりにはカモの丁寧な解説をしたパネルと全長約600メートルの賞鴨歩道(カモウォッチング遊歩道)もあります。現在、台北市野鳥学会が毎週日曜日の朝9時から12時、午後2時から5時にここでガイドを行っています。詳細は台北市野鳥学会のサイト<http://www.wbst.org.tw>で確認して下さい。山に登らずに自然の虫の鳴き声に触れてみたいと思われるなら、ここが最適でしょう。

關渡自然公園は現在のところ、台北市最大の自然湿地保留エリアです。園内には良好で豊かな生態環境があるので、渡り鳥の生息地になっています。ちょっと



- 1-2. 台北植物園は親子でバードウォッチングを楽しむのに最適。
3. 關渡自然公園は現在のところ、台北市最大の自然湿地保留エリアで渡り鳥の生息地になっている。
4. 台湾に最初に渡る渡り鳥、タカブシギ。
5. 華江雁鴨自然公園のコガモ。
6. 稀少な保護鳥のヘラサギ。
7. 華江雁鴨自然公園は広大な砂州、湿地、そして沼地が密集しているため、クロエリヒタキ、イソシギ、スズメ、メジロ、ゴシキドリなどの渡り鳥に最適な生息地になっている。



クロエリヒタキ



イソシギ



スズメ



メジロ



ゴシキドリ

大きめのアオサギ、機敏なシロハラクイナ、バン、イソシギ、コアオアシシギ、それからかわいいコガモ、ハシビロガモ、オナガガモ、そしてチドリ科の鳥が群がって飛び回っている光景を目にすることができます。まるでここは国際空港のように冬の渡り鳥、留鳥たちが暖かい冬の台湾にとどまり、静かにそして快適にここで羽を休めたり、ここから飛び立ったりしているのです。

### 台湾の四季の鳥を尋ねて～大安森林公園、内溝里遊歩道

渡り鳥だけでは物足りず、台湾で年中見受けられるスズメ、シロガシラ、メジロ、ゴシキドリ、台湾オナガなどの留鳥を尋ねてみたいですか。それならわざわざ遠出しなくてもすむ大安森林公園が最適です。それから内湖の内溝里歩道(内溝里遊歩道)なら、80数種類の鳥のほか、台湾固有の鳥「ヤマムスメ」も見受けられます。ヤマムスメは台北市の市鳥になっているだけでなく、投票で台湾の国鳥にも選ばされました。ここでもっと本格的にバードウォッチングを楽しめたいなら、内溝里展示館のボランティアがガイドを務めるので、あなたもバードウォッチング通になれますよ。

台北でバードウォッチングをするなら、早朝の7時から10時にかけてが最適です。中国では「早起的鳥兒有蟲吃」（早起の鳥は虫にありつけられる：「早起きは三文の徳」の意）といいますが、早起きした人間は鳥を見られると専門家はアドバイスしています。あなたも双眼鏡と鳥図鑑を持って出かけてみてはいかがですか。聴き心地の良い美しい鳥たちのさえずりが、すばらしい朝の目覚めのかなでになることでしょう。DT

### バードウォッチング豆知識

- ★ バードウォッチングの勉強をされたいなら、まず双眼鏡を準備しましょう。7~10倍のものが最適です。
- ★ 鳥図鑑：記念になるように、鳥図鑑の鳥の名前の下に初めてその鳥に出会った日時、場所を書き込んだ方がいいでしょう。
- ★ 鳥のメモ帳と記録帳：後日整理して分析できるように、日付、場所、環境、天候、そして鳥の様子、数などを記録しましょう。
- ★ 身軽な服装で、色は野外の環境を配慮したグリーン、グレー、ブラウン系だと大自然の中に溶けこみやすいです。図鑑が入るような大きなポケットがあれば、両手で自由に双眼鏡を扱えるのでベターです。
- ★ 濃い色の大きい帽子は日よけになるだけでなく、カムフラージュの効果もあります。
- ★ 楽しい気持ちで：いい人に巡り会えるだけでなく、いい鳥にも巡り会えます。





8. 台湾では毎年10月から翌年の3、4月にかけてがバードウォッチングに最適の時期。台北の多くのバードウォッチングスポットが愛好家に人気。**9.** 台北植物園のコサギ。**10.** ヤマスメは台湾固有の鳥。**11.** トモエガモのオス(左から2番目)は台湾ではなかなか見られない珍しい冬の渡り鳥。

(写真提供：台北野鳥学会—曾雲龍、蕭木吉、黃文欣、林章信、鍾文聲、張瑞麟、台北植物園許嘉錦、台北市產業發展局)

## 関/連/情/報

### バードウォッキングスポット

#### 台北植物園

住所：台北市南海路53号  
電話：(02)2303-9978 内線2521  
開放時間：04:00～22:00  
<http://tpbg.tfrigov.tw>  
アクセス：  
1、204、242、259番のバスに乗り、植物園下車。または「國光客運」バスの植物園方面行きの12番のバスに乗車、「植物園」下車。

#### 大安森林公園

所在地：新生南路の東、信義路三段の南  
電話：(02)2303-2451、(02)2700-3830  
アクセス：  
大安森林公園(信義路)往きのバス：0東、20、22、38、204、226、294番  
大安森林公園(和平東路)往きのバス：3、5、18、72、74、211、235、237、278、295、626番  
和平東路口、金華街口(新生南路)往きのバス：0南右、253、280、290、311、505、642番  
建國南路往きのバス：298番

#### 華江雁鴨自然公園

所在地：華江橋の西側  
アクセス：  
25、49、265、601のいずれかのバスに乗り、「桂林路」または「貴陽街」下車、徒歩で堤防へ。または0西、18、24、38、234、1、231、233、245、263、310番のバスに乗り、「桂林路」、「中國時報」下車、徒歩で堤防へ。

#### 関渡自然公園

住所：台北市關渡路55号  
電話：(02)2858-7417  
開放時間：  
冬期間(10～3月)  
平日 9:00～17:00 (チケット販売はおよび入園は16:30まで)  
土日祝日 9:00～17:30 (チケット販売および入園は17:00まで)  
毎週月曜日、旧暦の大晦日、同1月1日、2日は非公開  
<http://www.gd-park.org.tw>

#### アクセス：

MRT：淡水線關渡駅下車、大度路出口を出て、大南客運の紅35路、小23のバスに乗り換え、「関渡自然公園」下車。または駅から徒歩約10数分。  
バス：302番のバスに乗り「關渡國中」下車、中学の塀沿いの歩道を歩いて約3分。

#### 内溝溪生態展示館

住所：台北市内湖康樂街236之3号  
電話：(02)2634-7851  
開館時間：08:00～12:00  
13:30～17:00 (月曜日休館)  
<http://www.ed.taipei.gov.tw/ngc/>  
アクセス：

MRT板南線昆陽下車、小1番のバスの乗り換え。または630、284、287、281、203、903番のバスに乗り換え、終点でさらに小1番のバスに乗り換え

### バードウォッキング関連情報

#### 社団法人台北野鳥学会

住所：台北市復興南路二段160巷3号1階  
電話：(02)2325-9190  
<http://www.wbst.org.tw>

# 中央放送局の アナウンサーが 語る台北で楽し く過ごす旧正月



Ilka Wild



Tiet To To



Shigeki Ueno



Tony Thamsir

1928年に南京に設立された中央廣播電台(中央放送局)は1949年に国民政府が台湾に遷移したと同時に台湾に移りました。2003年からはコールサインを「台湾国際放送」に改め、ドイツ語、フランス語、英語、スペイン語、ロシア語、ベトナム語、インドネシア語、日本語、タイ語、中国語、台湾語、客家語、広東語の13ヶ国語で台湾の情報を世界各地に伝えています。国内外で聞けるため、リスナーは台湾の本当の姿を知ることができ、台湾がもっと好きになるのです。本号では旧正月を迎えるにあたり、同局の4人の外国籍のアナウンサーにインタビューを行い、台北での旧正月の面白い体験のほか、同局が旧正月期間中に放送する番組について語ってもらいました。これらの番組を聞けば、みなさんも台北で楽しく旧正月を迎えられることでしょう。

## 郷に入っては郷に従え～旧正月の伝統行事の醍醐味

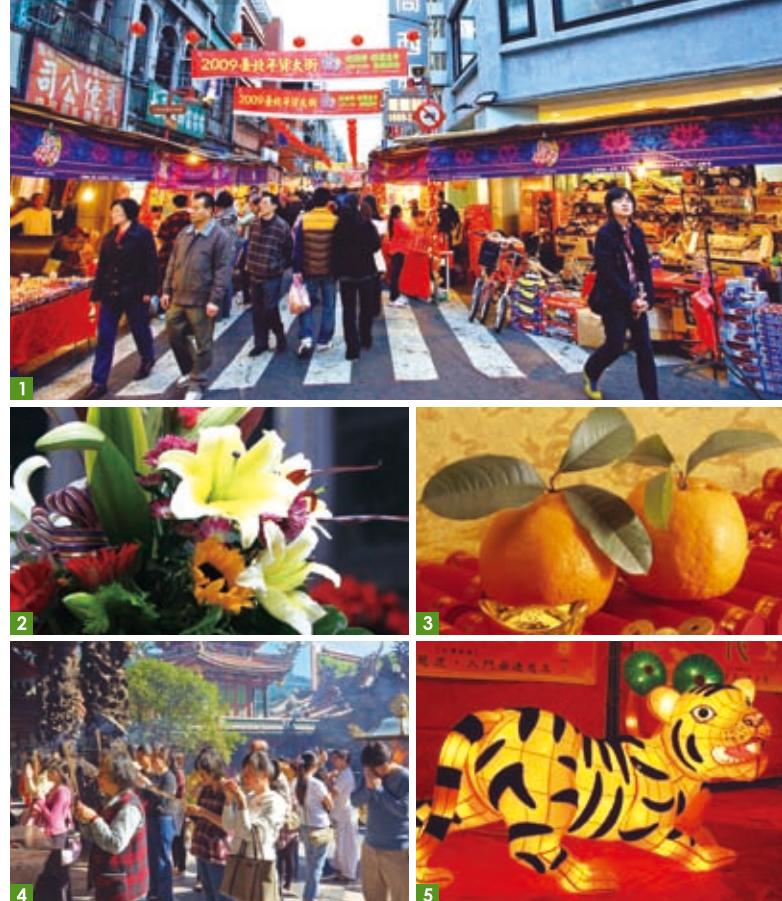
ドイツ出身のイルカ・ヴァイルド(Ilka Wild)アナは、台北で旧正月を迎えた際に郷に入っては郷に従えで友人と迪化街でお正月用品を購入しました。彼女によると、台北のお正月用品セールはドイツのクリスマスセールと遜色ないにぎやかさだったそうです。アジア出身のアナウンサーの多くが台湾と故郷とのお正月文化の違いに気がついています。台湾に嫁いでから16年近くになるベトナム語番組担当のティエット・ト・ト(Tiet To To)アナによると、台湾人は旧暦の1月2日に嫁の実家に帰りますが、ベトナム人は嫁いだ娘でも旧暦の1月1日に実家に帰ることができます。また、台湾人は旧正月に縁起がいいといわれるミカン、思うままになるということを意味するユリを好んで買いますが、ベトナム人はベトナム語で「余裕がある」という意味のあるスイカを買

うのだそうです。インドネシア出身のトニー・サムサー(Tony Thamsir)アナによると、台湾人は旧正月前に大掃除をして新しい物を買う習慣がありますが、インドネシアにはそういういた習慣がないそうです。また、インドネシアでは年越しの際に食べるご飯は「夜」ではなくお昼に食べるそうで、中国の風習である夜の一家団らんとは異なります。それから台北滞在期間がトータルで20年になる上野重樹アナは「お正月の時、日本ではテレビに神社で一年の平安を祈る初詣の姿が写し出されます。これは日本人がもっとも謙虚になるときなのです。一方、台湾人のお正月の縁起がいいことばといえば『景気が良くなるように』などとお金持ちになることを願います。そこが台湾らしいんです。」と台湾と日本のお正月の違いを細かく分析してくれました。

## 放送で交流～国境のないにぎやかなお正月気分

彼ら外国籍のアナウンサーに旧正月の面白い体験を語ってもらいましたが、旧正月期間中には特別番組も放送されます。ワイルドアナはドイツのリスナーに中国の十二支を紹介します。ドイツには毎月その月を代表する動物がありますが、台湾では毎年その年を象徴する動物があるので、彼女がその意味について解説します。上野アナは番組で漢字をよく知っている日本のリスナーに今年の「虎」にちなんだことわざや故話を紹介します。ティエットアナはリスナー参加型番組でベトナムのリスナーに「おいしい家庭のお節料理」について語ってもらい、台湾在住のベトナム人リスナーの郷愁の思いを満たします。また、台湾の新住民(台湾に嫁いできた外国人など)向けのリスナー参加型番組で故郷の家族や友人への新年のあいさつを録音して伝えます。

台湾人は旧正月を重要視しています。旧正月の音楽とともに爆竹が鳴り響く、そんな貴重な時をみなさんはどう過ごされたいですか。中央放送局のサイトや各国語で書かれているブログのボタンをクリックすれば、彼ら外国籍のアナウンサーが誠意をこめて制作した番組を聴くことができますよ。彼らとともに楽しい旧正月を過ごしましょう。⑩



1. 迪化街のお正月用品セールではたくさんの買い物ができる。
- 2-3. 台湾人は旧正月に縁起がいいといわれるミカン、思うままでなるということを意味するユリを好んで買う。
4. 台北の有名なお寺や廟では旧正月に参拝者のために開運祈願を行っている。
5. 今年はトラ年。

## 関/連/情/報

### 中央放送局

住所: 北安路55号  
電話: (02)2885-6168 内線374  
<http://www.rti.org.tw>

### イルカ・ヴァイルド／Ilka Wild／王映柳

ドイツ人/台湾在住歴1年/アナ歴1年  
ブログ: <http://rtideutschblog.wordpress.com/>

### ティエット・ト・ト／Tiet To To／薛素素

ベトナム人/台湾在住歴15年/アナ歴4年  
<http://vietnamese.rti.org.tw>

### トニー・サムサー／Tony Thamsir／譚雲福

インドネシア華僑/台湾在住歴15年/アナ歴10年  
<http://indonesian.rti.org.tw>

### Shigeki Ueno／上野重樹

日本人/台湾在住歴20年/アナ歴8年  
ブログ: <http://blog.goo.ne.jp/rtijapaneseblog>



# アニメミックス・ビエンナーレ

## ビジュアル突撃、アニメ・漫画特攻

21世紀になると、アニメ・漫画は単なるバーチャルな娯楽ではなくなってきました。ハイテクと強力なマルチメディアの仲間入りをしたこのアートは電光石火のごとくインターネット、テレビ、ケータイなど時代を担う電子機器を通して全世界に広がりました。そして生活の中に溶けこみ、瞬く間にモダンアートの代表格に躍り出ました。

アニメ・漫画というサブカルチャーは今日、画像世代の主流文化となるに至りました。「臺北當代藝術館」(台北MOCA)は、2009年末に北京今日美術館、上海当代芸術館(上海MOCA)、広東美術館との共同開催でアニメ・漫画の美学をテーマとして各会場をまたにかけた大展覧会を催し、アジアの各大都市の角度と観点で世界のアニメ・漫画の美学の発展情況とさまざまなメソッドを探求します。台北MOCAは「ビジュアル突撃、アニメ・漫画特攻」というテーマで台湾、日

本、韓国、中国、アメリカなど30ヶ国の150人の有名現役アーティストに生活、デザイン、トレンド、興味などを題材に絵画、彫刻、アニメ、対話、オブジェなどのスタイルでアニメ・漫画アート作品の制作を依頼しました。彼ら新世代のアニメ・漫画アーティストたちはアニメ作品を制作するだけでなく、クリエイティブ産業全体にも進出するようになってきました。現代は大衆娯楽文化、新鋭のビジュアルアートを問わず、アニメ・漫画の美学の影響を深く受けているのです。

今回台北MOCAには「動漫一條街」(アニメ・漫画ストリート)が設けられます。館内で「ビジュアル突撃、



「アニメ特攻」のアニメ・漫画の美学に触れられのはもとより、館外にはイタリアのベニスピエンナーレへの出展を終えたばかりのクリエイター、楊茂林がベニス最古の教会をアニメ・漫画タッチの廟にアレンジした快挙に引き続き、今回は台湾独自の宗教文化に外来のアニメの要素を取り入れ、『婆娑之廟』と題し、ピーターパン、カエルの王子様、人魚姫など西洋の童話のキャラクターを台北MOCAの広場、蓮池、階段、窓、屋根に登場させ、台北MOCAを一瞬にしてかわいいアニメ・漫画の殿堂に仕立て上げました。



「アニメ・漫画ストリート」は台北MOCAの周辺にまでおよんでいます。2010年1月31日までMRT中山駅の1番出口から中山地下街のR4出口にかけて、「アニメ・漫画」がテーマの特別展が開催されています。ここを行き交う人たちが音響ロボット、モザイクダックなどのパブリックアートに触れることができるのです。また、モザイクパズル、鶏の貯金箱の色つけ、宇宙銀河の塗り絵、表情のあるロボット制作などアーティストたちと企画した創作イベントもあり、アニメ・漫画の特攻隊があなたの心の壁に突撃します。⑤



1. 西洋の童話のキャラクターが台北MOCAの広場を彩る楊茂林の作品。
2. 台北MOCAに設けられる「動漫一條街」。
- 3-4. 台湾のご当地の宗教文化に外来のアニメの要素を取り入れた作品はサブカルチャーの新たなカリスマ的存在に。
5. 石大宇～手榴彈。
6. 楊茂林～追殺愛麗絲とアニメ・漫画のトーテムを神に仕立て上げ、「文化の要地」の象徴である宗教の殿堂と美術館に持ち込んだ。
7. 陳志光～遷徙時代。
8. 村上隆～カイカイキキと私2、ユージェニオ・メリノ(Eugenio Merino)～美麗的村上隆。
9. ヴァージニー・バール(Virginie Barre)～D。

## 関/連/情/報

### アニマミックス・ビエンナーレ

会期：2010年1月31日まで

会場：台北MOCA

住所：台北市長安西路39号

電話：(02)2552-3721

開館時間：10：00～18：00 (チケットの販売は17:30まで、月曜日休館)

<http://www.mocataipei.org.tw>

#### アクセス：

MRT：MRT淡水線中山駅下車、地下街「捷運大街」を台北駅の方へ徒歩で約5分進み、長安西路の3番または4番出口を出てさらに徒歩で約5分

バス：バスでのアクセスは216、217、218、220、224、247、260、287、310番の市バスに乗り「中山市場」下車



# アートもエコを叫ぶ、「未来のビジョン」で幅広い文化を表現



このほかにも期待の寄せられる公演があります。水の勢いある姿を描いた「雲門舞集」の新作『聽河』、世界に名を馳せる宜蘭出身の振り付け師、林美虹率いるドイツのダルムシュタット国立歌劇場バレエ団(Tanztheater des Staatstheaters Darmstadt)の世界初公演となる『紫讐』、フランスのバレエ・プレルジョカージュ(Ballet Preljocaj)のバレリーナがファッショニデザイナーのジャン・ポール・ゴルチエ(Jean Paul Gaultier)がデザインした華麗な衣装をまとって舞うグリム童話の『白雪姫』が上演されます。

1

「国家戲劇院」と「國家音樂廳」の両院主催により、2009年に初開催された「台灣國際藝術節」(台湾国際フェスティバル)。第一回は「未來之眼」(未来的ビジョン)をテーマに演劇、音楽、舞踊、親子劇場などバラエティーに富んだ100を越える演目が上演され、過去と現在が織りなす現代アートの限りない可能性を發揮しました。今年は昨年同様の「未来的ビジョン」に加え、「關懷環境及多元文化展現」(環境にやさしい文化の幅広い表現)という二大テーマを主軸に開催されます。昨年に続き、アメリカの舞台作りのビジュアルアーティストとして名高いロバート・ wilson(Robert Wilson)がオープニングの采配を取ります。昨年は台湾京劇の俳優、魏海敏とのコラボによる演劇『歐蘭朵』(Orlando)を上演、今回はさらに優人神鼓と歌仔戯(台湾オペラ)の名優、唐美雲らとのコラボで、伝説の航海者、鄭和の七回目の航海を題材にした演劇『鄭和1433』も上演されます。

「音樂廳」に響き渡る映画音楽を楽しみたいでしょうか? アカデミー賞を受賞した譚盾が『グリーン・デスティニー』(原題:臥虎藏龍)の音楽を中国と西洋の折衷シンフォニーにアレンジしたものが国家交響樂團(NSO)、台灣国家国樂團の共演で披露されます。そして音楽で今年最大の目玉といえるのがNSOと角頭音樂のコラボによるミュージカル『很久沒有敬我了你』。地方の民謡がクラシックの仲間入りをしたのです。

実験的な戯劇として、演劇に従事する女性を支援する国際女性演劇ネットワークの「マグダレナ・プロジェクト」(Magdalena Project)の一環として、コロンビアのカンデラリア劇場(Teatro la Candelaria)による『エミリー・ディキンソン』(Emily Dickinson)、オーディン劇団(Odin Teatret)による『サルト』(Salt)、ドイツの女優、ギラ・クレメールが出演するギリシャ神

話『メディア』の三名作が上演されます。また、今が旬の演出家、トーマス・オスター・マイラー(Thomas Ostermeier)による新たな解釈でシェイクスピアの悲劇の名作『ハムレット』も上演されます。

アートもまたエコを呼びます。スペインのソルピコダンスカンパニー(Sol Picó Dance Company)による『シレナ・ア・ラ・プランチャ』(Sirena a la Plancha)では舞台と人形を屋外に持ち出し、海洋の生態を描きます。また、台湾の「原舞者」による『阿美族年祭歌舞』では、古の祭りの儀式をオリジナルサウンドで再現します。そしてイギリスの映画音楽の巨匠、ジョージ・フェントンが率いるのは国家交響楽団と台北愛樂合唱團の共演によるエミー賞の最優秀作曲賞を受賞した『ブルー・プラネット・ライブ』(The Blue Planet LIVE)。海洋生態のドキュメンタリーも同時に上映しながら披露されます。

1. フランスのバレエ・プレルジョカージュのバレーナがジャン・ポール・ゴルチエがデザインしたきれいな衣装をまとって舞うグリム童話の『白雪姫』。
2. スペインのソルピコダンスカンパニーによる『シレナ・ア・ラ・プランチャ』では舞台と人形を屋外に持ち出し、海洋生態を描く。
3. ダルムシュタット国立歌劇場バレエ団による台湾初公演バレエ『紫譲』。
4. 世界的にも有名な演出家、トーマス・オスター・マイラーの独特的のアイデアと劇場美学により新たな解釈で演出されるシェイクスピアの悲劇の名作『ハムレット』。



2

250名の国内外のアーティストが関わる「未来のビジョン」では計15の演目が上演され、うち6演目は世界初公演、6演目はアジア初公演になります。2月から3月にかけての台北では絶対に見逃せないアートの祭典といえましょう。DT



3



4

## 関/連/情/報

### 2010台湾国際フェスティバル

#### 未来のビジョン

会期：2月19日～3月28日

会場：国立中正文化中心

<http://tif.ntch.edu.tw/home.php>

チケット：兩廳院售票系統

<http://www.artsticket.com.tw>

電話：(02)3393-9888

地図は58ページをご覧下さい。



## 林佳葦

伝統の技に現代のエッセンスをプラスされたミニランタン

新店の静かな路地に入ったところに「花燈林工作室」があります。デザイナーの林佳葦女史が臺北燈會(台北ランタンフェスティバル)の手提げミニランタンを作っているところがここです。父親の林健兒は台湾屈指のランタン職人で、弟子を引き連れて制作に携わったランタンフェスティバルのパレード向けのランタンが好評を博し、以来、20年にもわたりランタン界に君臨してきました。

今年台北ランタンフェスティバルのミニランタンのデザインと制作を担当することが決まったばかりの林佳葦は、父が持つ美術の素質を受け継ぎ、幼いころから身につけた感覚を持ち、大学卒業後はフランスで平面デザインを学びました。2002年に帰国後はパソコンが苦手な父をサポートし、手提げランタンをデザインしました。アニメ風のかわいらしさスタイルを取り入れたそのデザインは、リアリズムときめ細かさにこだわる林健兒にあまり気に入ってくれませんでした。「父がフランスに来たとき、一緒にベルサイユ宮殿に行ったのですが、父は彫刻の写真を撮りまくってい

ました。そして帰宅してから、その筋肉の筋やラインを念入りに研究していたんです。」と語る林佳葦。その翌年に林佳葦がデザインしたサルの手提げランタンが、台北市と交通部觀光局がそれぞれ主催する二つのランタンフェスティバルで採用され、ようやく父から手提げランタンのデザインを娘が任されるようになりました。林佳葦はこれを機に大規模なランタンフェスティバルのペーパークラフトの手提げランタンのデザインの依頼を受けるようになりました。

林佳葦のランタン創作活動は初めから順調だったわけではありません。平面のデザイン図から立体のランタンを作らなければならないため、ペーパークラフトに触れたことがなかった彼女はかなりの苦労をしました。サルの手提げランタンを指さして「ほかの十二支のランタンは直方体なのに、サルだけ弧を描くような形にしないとかわいらしさが表現できないんです。それと子どもたちが簡単に組み立てられるようにデザインしないといけないので、2ヶ月かかってようやくできました」と語る林佳葦。その後、彼女の斬新なアイ



デアによって手提げランタンに動きが加えられるようになりました。例えばバレーブタは風車の概念を取り入れ、風が吹くとくるくる回ります。2004年にデザインしたサルのミニランタンはサルの手を引いて散歩したり、腕に抱きつくようにぶら下げたりすることができます。2005年にデザインした鶏のミニランタンは取っ手の部分にバネをつけ、取っ手を上下に動かすと、鶏の羽根も同時に動き、子どもたちに大人気でした。それから丑年の時の手提げランタンはランタンの底に「牛」の字を切り抜き、ランタンにあかりをともすと地面に牛の字が浮かび上がるようになっています。伝統の技に現代のエッセンスをちりばめるという能力とビジョンを十分に発揮したこれらの独特的なデザインには、遊び心も取り入れられ、オリジナリティーあふれるランタンが生まれました。

父親の影響を大きく受けた林佳葦。父親の作品集を取り出し「これらの10メートルを超える巨大なランタンの骨組みは硬い針金を父が一本一本手で曲げて作ったものなんです。作品の構造がしっかりしていて、細部に非常にこだわる日本の大規模なランタンフェスティバルの関係者も視察に来たほどです。」と自信満々に話します。過去の技を受け継ぎ、そこに今日のアイデアを取り入れた林佳葦は、着実に自分の道を歩み始めました。ランタンフェスティバルを見ている時、手提げランタンを片手に笑顔を浮かべている子どもたちの姿が彼女にとっていちばんの誇りであり、幸せを感じるときでもあるのです。**DT**

**2004** 台北ランタンフェスティバル大聖猴ミニランタン、台湾ランタンフェスティバル観光大使ミニランタン

**2005** 台北ランタンフェスティバル飛天寶貝ミニランタン、台湾ランタンフェスティバル鳳凰ミニランタン

**2007** 台北ランタンフェスティバル小朱古力ミニランタン

**2009** 台北ランタンフェスティバル哞哞ミニランタン、十二支ミニランタン、市立動物園パンダミニランタン

**2010** 台北ランタンフェスティバル百花之虎ミニランタン

**1-5.** 林佳葦がデザインした手提げランタンの小猴燈、小朱古力手提げランタン、芭蕾舞小豬、小牛提燈、小雞燈は斬新でおもしろい。

**6.** 林佳葦の父親の林健兒は台湾屈指のランタン職人。親子のきずなも強い。

**7.** 林佳葦女史の今年の作品：「トラ年ミニランタン」。



# 遊びに行こう～ 趣遊碗

一客のおわんはご飯やおかずを盛る器として利用できますが、その町の情を盛り込むこともできます。それは2007年に台湾の新竹にある關西鎮のために地元の観光記念品を製作したのがきっかけでした。地図を描くのが好きで、台湾の古い地図をコレクションし、特に日本統治時代の俯瞰図が好きだというデザイナーの彭喜鈞氏は作品に描かれた地図を通して、町を空から俯瞰俯瞰しているような感覚になれるようにと「碗」(ワン)に遊ぶという意味の「玩」(ワン)というコンセプトを取り入れました。みんなが關西へ足を運び、旅で見聞きしたこと、美しい思い出を持ち帰って欲しいと願ってのことです。そこで台湾のレトロ調を得意と

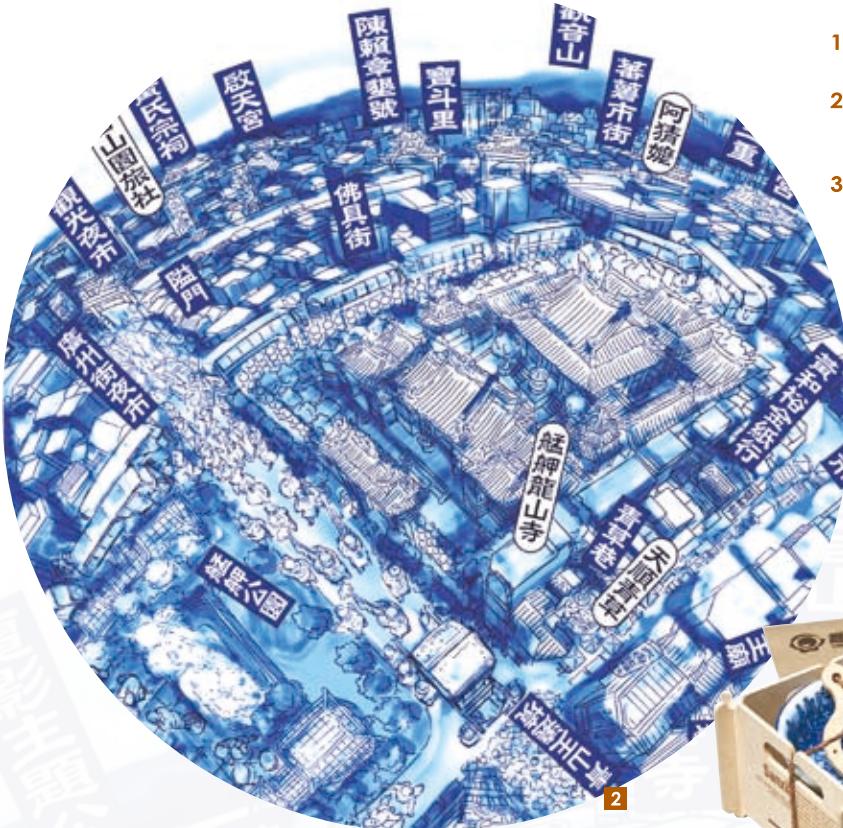
し、地図の創作に熱意を注ぐ俯瞰図デザイナーの張棣楨氏に原画の作成を依頼し、12平方キロメートルに渡る景色を直径12センチの染付磁器の中に巧みに詰め込み、「趣遊碗」ブランド初の作品「來碗關西」が完成したのです。今年の2月には同ブランドのそれぞれ6つ目、7つ目の作品となる台北市の西門町、艋舺を描いたものが発表されます。

俯瞰図をおわんに描くという前代未聞のデザインでは、絵を描く際におわんの曲線を把握しなければならず、視覚を変えながら制作しなければなりません。また、趣遊碗は粘土から窯入れに至るまでひとつひとつ



1





1. 「趣遊碗」スタッフ（左から：吳家栄、許亭均、張棟楨）。
  2. 「趣遊碗」のすべての作品にはご当地のスピリッツと文化エピソードが詰め込まれている。図「來碗艋舺」。
  3. 「趣遊碗」は環境に優しいパッケージで2009年エコパッケージデザイン優秀作品に選ばれた。



の工程をその作品に合うようにアレンジしなければならず、大変な試行錯誤が半年近く続きました。どの作品も下見に出かけて風景の写真だけでも1000枚近くを撮影しなければならず、必ず地元の歴史研究家のところにも足を運び、当時の時代のムードとエピソードをおわんの主役に仕立て上げます。例えば「來碗艋舺」にはご当地の青山王(守護神)のみこしが回るエリアを描き、龍山寺の前にいるホームレスは逆立ちしたり横たわったりしている十八羅漢として巧みに廟の一部に溶けこんでいます。「來碗西門町」には西門町の青少年文化の象徴であるスーパーマンやゴジラといった大型フィギュアが描かれています。「趣遊碗」はご当地の風景を熟練のワザで描き、そこに文化も取り入れ、地元限定販売にこだわったブランド。実際に観光客がそれぞれの地方へ「遊びに行こう」と思えるようにという願いが込められています。将来的には彼らは台北市の各区の特色とエピソードを途絶えることのない創作アイデアに取り入れたいと考えています。台北のバラエティーに富んだ含蓄が「趣遊碗」の作品の中で表現され続けることでしょう。

「趣遊碗」はパッケージにも気が配られています。環境に優しいMDFを使い割れやすい磁器のおわんを保護し、インクを使わずに焼付印刷を採用していることから、2009年エコパッケージデザイン優秀作品に選ばれました。またルーペと地図も付録として付き、心ゆくまで地図が楽しめるほか、パッケージはばらすと収納ボックスにもなり、積み重ねて利用することもできます。

「趣遊碗」は旅人の心情にまさにマッチしているのはもちろん、郷土文化への思いも込められてます。わざとらしい素朴感もないため、深く余韻に浸られ、次の趣遊碗はどこを案内してくれるのだろうかと期待してしまうほどです。**DT**

<http://www.tripviewbowl.com>

01  
02

2009

1月、2月の  
文化イベントカレンダー

1月、2月の文化イベントカレンダー



### 国立故宮博物院

電話：(02) 2881-2021  
住所：台北市至善路二段221号  
<http://www.npm.gov.tw>  
即日から2010年3月25日まで  
筆に千秋の業あり～書道の発展  
即日から2010年3月25日まで  
造形と美意識～人物・民俗篇

### 台北當代藝術館

電話：(02) 2552-3721  
住所：台北市長安西路39號  
<http://www.mocataipei.org.tw>  
即日から2010年1月31日まで  
楊茂林個展：サブライムの廟～苦海嘛A嘆蓮花

### 台北市立美術館

電話：(02)2595-7656  
住所：台北市中山北路三段181号  
<http://www.tfam.museum>  
即日から2010年2月21日まで  
蔡國強ハンギング・アウト・イン・ザ・ミュージアム  
即日から2010年3月7日まで  
2009台北美術賞

### 台北國際藝術村

電話：(02) 3393-7377  
住所：台北市北平東路7号  
<http://www.artistvillage.org>  
即日から2010年1月31日まで  
ゾーン・インディターミネート

### 樹火紀念紙博物館

電話：(02)2507-5535  
住所：台北市長安東路二段68号  
<http://www.suhopaper.org.tw>  
2010年1月22-2010年4月22日  
【紙の幸福なデザイン】テーマ展

### 国父紀念館

電話：(02)2758-8008  
住所：台北市仁愛路四段505号  
<http://www.yatsen.gov.tw>  
上映日：2010年1月20日、23日、27日、30日  
「永久の愛」文芸映画鑑賞～明日の記憶  
上映日：2010年2月3日、6日、10日  
「永久の愛」文芸映画鑑賞～シュトロツェクの不思議な旅  
上映日：2010年2月24日、27日  
「永久の愛」文芸映画鑑賞～カティンの森

### 国立歴史博物館

電話：(02)2361-0270  
住所：台北市南海路49号  
<http://www.nmh.gov.tw>  
即日から2010年1月31日まで  
第十回全国書道春秋大会優勝作品展  
即日から2010年3月28日まで  
燃え上がる魂～ゴッホ特別展

### 国立中正文化中心 | 国家音樂廳

電話：(02) 3393-9888  
住所：台北市中山南路21-1號  
<http://www.ntch.edu.tw>  
2010年1月27日  
長榮交響樂團～美麗新世界、雙囂迎新春  
2010年1月30  
台北市立交響樂團～歐普拉の『魔笛』ショー  
2010年2月25日  
台北市民交響樂團～娃娃兵進音樂廳  
2010年2月20日～2010年2月28日  
2010台灣國際フェスティバル『鄭和1433』  
2010年2月25日～2010年2月28日  
黃翊～SPIN 2010  
2010年2月26日～2010年2月28日  
2010台灣國際フェスティバル『很久沒有敬我了你』

# 桃園国際空港から台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安く便利なリムジンバス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！<sup>DT</sup>

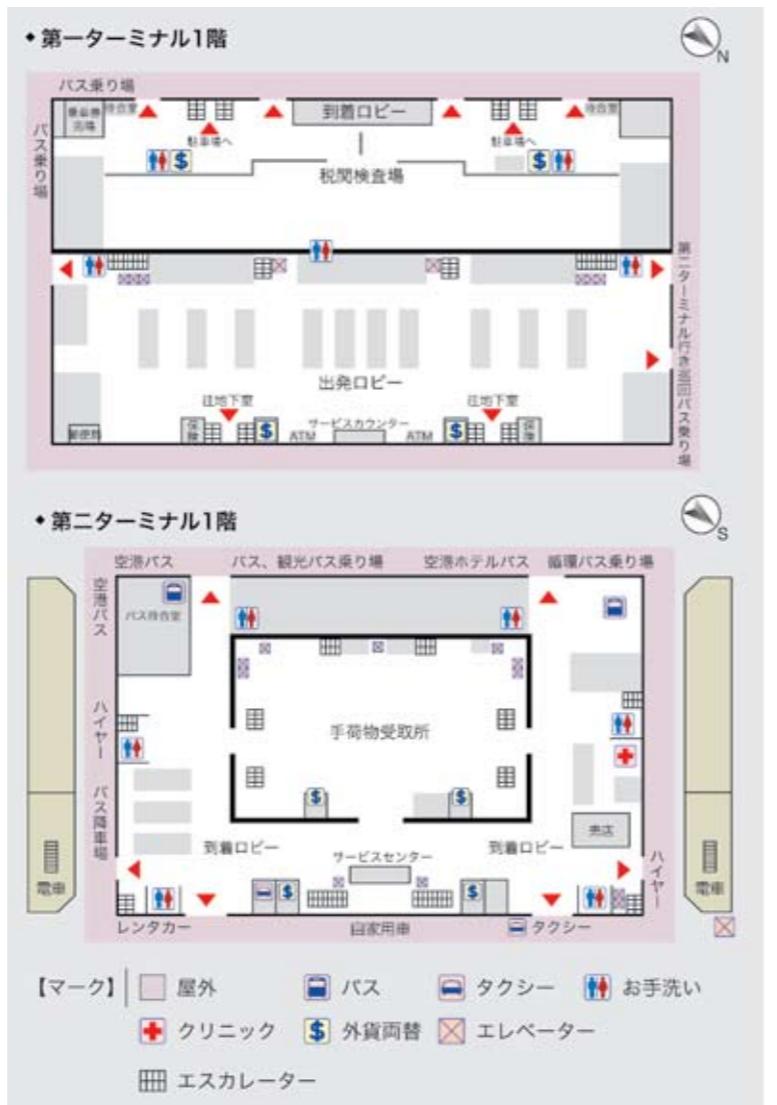
タクシー
乗り場：第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側
片道料金：メーターの料金×1.5+高速道路料金。台北市内まで約1100元
第一ターミナルタクシーサービスセンター電話：(03)398-2832
第二ターミナルタクシーサービスセンター電話：(03)398-3599

摩克動力の空港送迎サービス
乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側
予約電話：0926-170-090
片道料金：800元
所要時間：約30分～40分

リムジンバス
乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側
運行会社：國光客運、長榮巴士、建明客運(飛狗巴士)、大有巴士の4社
片道運賃：85元～145元
所要時間：路線によって約40分～60分（大有巴士は停車バス停が多いため約60分～90分）
運行間隔：約15分～20分間隔（大有巴士は約20分～30分間隔）



桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内



## お知らせ

ホットラインの品質向上のために引き続き「1999市民ホットライン向上プロジェクト」を遂行しています。2008年7月3日より、台北市の15組織の16回線のフリーダイヤルと環境局の2回線(非フリーダイヤル)の市民サービス専用ダイヤルを1999台北市民ホットラインに統合しました。詳細については1999にダイヤルするか台北市研考会のサイト(<http://www.rdec.taipei.gov.tw>)でご確認下さい。



緊急連絡先一覧表

機 関	電 話	利 用 説 明
警察	110	犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用
消防	119	火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用
婦女児童保護専用ダイヤル	113 内線0	家庭内暴力または性的暴力の被害者のための24時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし110または119に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24時間サービスホットライン0800-024-111に電話してサポートを依頼することも可能です。

## 生活に役立つ連絡先

機 関	電 話 番 号
台北市市民サービス専用ダイヤル	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール	0800-080-100 内線9
カスタマーサービス専用ダイヤル	
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局トラベル相談ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港トラベルサービスセンター	第一ターミナル(03)398-2194 第二ターミナル(03)398-3341
行政院新聞局	(02) 3356-8888
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会(TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-88-995

### 以上出典：

外國人在台生活服務 (Information For Foreigners)/ 電話：0800-024-111

中華民國交通部觀光局/ 電話：(02)2349-1500

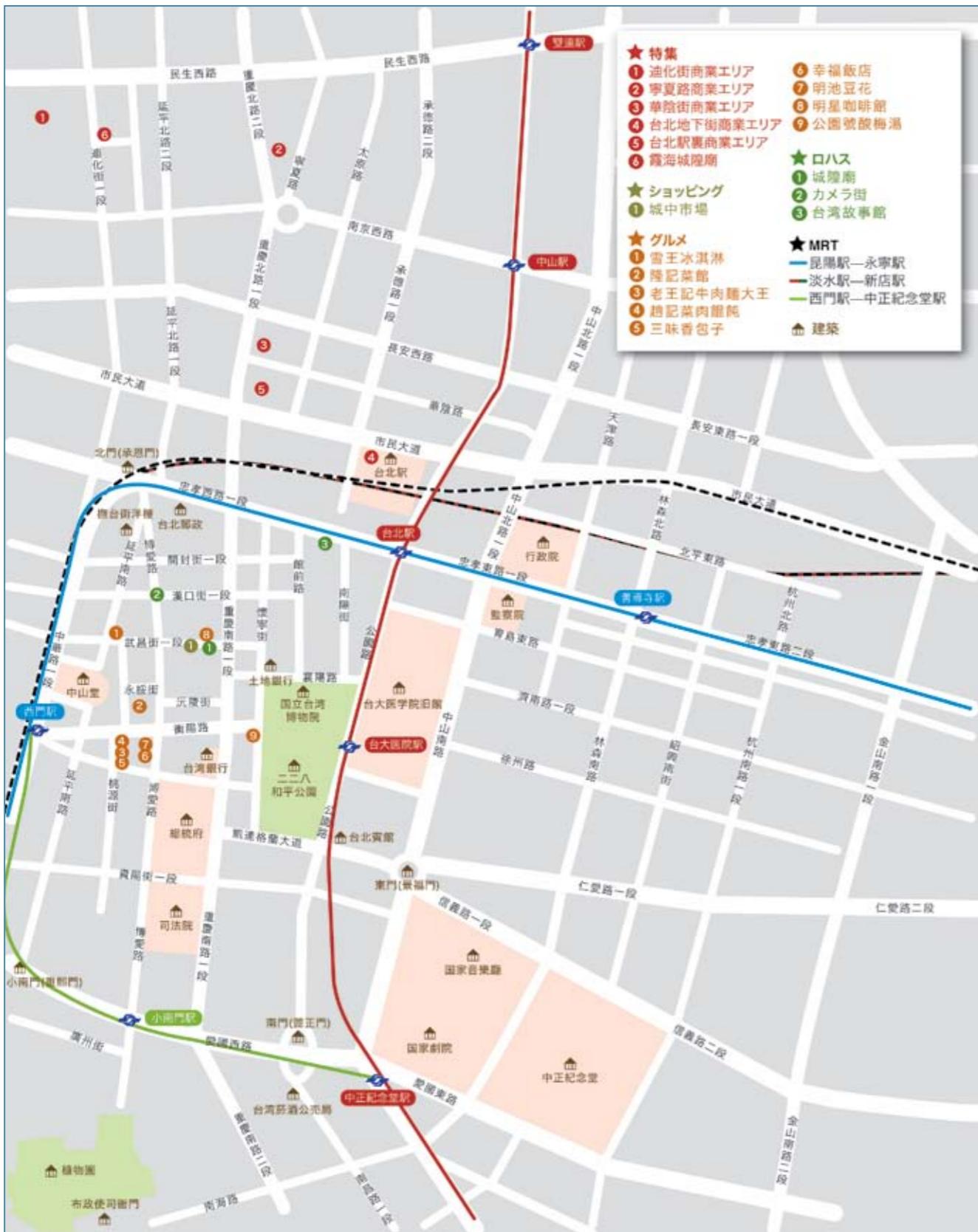
※ 咖啡字は英語ダイヤル

## 台北市トラベルサービスセンター

トラベルサービスセンター名	電 話	住 所
台北駅トラベルサービスセンター	(02) 2312-3256	台北市中正区北平西路3号
松山空港トラベルサービスセンター	(02) 2546-4741	台北市松山区敦化北路340之9号
東区地下街トラベルサービスセンター	(02) 6638-0059	台北市大安区大安路一段77号地下街4-2
MRT北投駅トラベルサービスセンター	(02) 2894-6923	台北市北投区光明路1号
MRT劍潭駅トラベルサービスセンター	(02) 2883-0313	台北市士林区中山北路5段65号
MRT西門駅トラベルサービスセンター	(02) 2375-3096	台北市中正区寶慶路32-1号B1
美麗華トラベルセンター	(02) 8501-2762	台北市中山区敬業三路20号
陽明公園トラベルセンター	(02) 2861-8975	台北市北投区湖山路2段26号
公館トラベルセンター	(02) 2364-8618	台北市中正区思源街1号



特集 / 建築 / ショッピング / グルメ / ロハス / 博愛特区レトロの旅の地図  
(P8~P19、P22~P25、P32~P37、P48~P49)



特集 / 建築 / ショッピング / グルメ / ロハス / 博愛特区レトロの旅の関連情報



霞海城隍廟

住所: 台北市迪化街一段61號  
電話: (02)2558-0346

北門 (承恩門)

場所: 忠孝西路、延平北路、中華路、延平南路、博愛路の交差点

東門 (景福門)

場所: 凱達格蘭大道

南門 (麗正門)

場所: 愛國西路、公園路の交差点

小南門 (重熙門)

場所: 愛國西路、延平南路の交差点

總統府

住所: 台北市重慶南路一段122號  
電話: (02)2311-3731

司法大廈

住所: 台北市重慶南路一段124號  
電話: (02)2361-8577

行政院

住所: 台北市忠孝東路一段1號  
予約電話: (02)3322-1699

監察院

住所: 台北市忠孝東路一段2號  
電話: (02)2341-3183

台灣銀行

住所: 台北市重慶南路一段120號  
電話: (02)2182-1901

台北郵局

住所: 台北市忠孝西路一段114號  
電話: (02)2361-5752

土地銀行

住所: 台北市襄陽路25號  
開館時間: 10:00~17:00 (月曜日休館)

布政使司衙門

住所: 台北市南海路53號  
(植物園内)  
電話: (02)2303-9978 内線2706

二二八和平公園

場所: 台北市懷寧街103號  
電話: (02)2389-7228

國立台灣博物館

住所: 台北市襄陽路2號  
電話: (02)2382-2699

中山堂

住所: 台北市延平南路98號  
電話: (02)2381-3137

撫台街洋樓

住所: 台北市延平南路26號  
電話: (02)2314-5190

台北賓館

住所: 台北市凱達格蘭大道1號  
電話: (02)2348-2088

台灣菸酒公売局

住所: 台北市南昌路一段4號  
電話: (02)2321-4567

台大医学院旧館

住所: 台北市仁愛路一段1號  
電話: (02)2312-3456

雪王冰淇淋

住所: 台北市武昌街一段65號  
電話: (02)2331-8415

隆記菜館

住所: 台北市延平南路101巷1號  
電話: (02)2331-5078

老王記牛肉麵大王

住所: 台北市桃源街15號  
電話: 0937-860050

趙記菜肉餛飩

住所: 台北市桃源街5號  
電話: (02)2381-1007

三味香包子

住所: 台北市桃源街19號  
電話: (02)2331-0756

幸福飯店

住所: 台北市桃源街10號  
電話: (02)2381-5560

明池豆花

住所: 台北市桃源街6號  
電話: (02)2389-0403

明星咖啡館

住所: 台北市武昌街一段7號2階  
電話: (02)2381-5589  
<http://www.astoria.com.tw>

公園號酸梅湯

住所: 台北市衡陽路2號  
電話: (02)2311-3009

城隍廟

住所: 台北市武昌街一段14號  
電話: (02)2361-5080

カメラ街

場所: 博愛路と漢口街の交差点一帯

台灣故事館

住所: 台北市忠孝西路一段50號地下  
二階 (台北駅向かい)  
電話: (02)2388-7158